

P 3425 (1)

Koninkrijk België

Royaume de Belgique

Bestuur van het Zeewezen Administration de la Marine

Bestuurlijk
Jaarverslag over de Zeevisscherij
Rapport administratif
SUR LA
PÊCHE MARITIME
1937



Hooge raad voor de Zeevisscherij.—
Commissie voor Mossel- en Zee-
vischteelt.— Visscherijonderwijs.—
Onderzoeksraad voor de Scheep-
vaart.— Gemeenschappelijke kas
voor de Zeevisscherij.— Zeeweten-
schappelijke Instituut.— Propagan-
davereniging voor de zeevisch.—
Indeeling der Viisschersvaartuigen
en hun bemanning.

Conseil supérieur de la Pêche Mari-
time.— Commission de Mariculture
et de Mytiliculture.— Enseignement
de la Pêche Maritime.— Conseil
d'Enquête Maritime.— Caisse com-
mune de la Pêche Maritime.—
Institut des Études Maritimes.—
Commission de Propagande pour
le poisson de mer.— Répartition des
Bateaux de pêche et de leurs
équipages.

Imp. Tychon, Bruxelles

U. B. GENY

9675180

P 425 (4)

Koninkrijk België Royaume de Belgique
Bestuur van het Zeewezen Administration de la Marine
Bestuurlijk
Jaarverslag over de Zeevisscherij

Rapport administratif
SUR LA
PÊCHE MARITIME



1937

Hoge raad van de Zeevisscherij. — Commissie voor Mossel- en Zeevischvangst. — Vischerijonderwijs. — Onderzoekraad voor de Scheepvaart. — Genootschappelijke kas voor de Zeevisscherij. — Zeevisscherijwetenschappelijk Instituut. — Propagandavereniging voor de zeevisch. — Iedereel der Vischerijvaartuigen en hun bemanning.

Conseil supérieur de la Pêche Maritime. — Commission de Mariculture et de Mytiliculture. — Enseignement de la Pêche Maritime. — Conseil d'Équité Maritime. — Caisse commune de la Pêche Maritime. — Institut des Études Maritimes. — Commission de Propagande pour la poisson de mer. — Répartition des Bateaux de pêche et de leurs équipages.

U. B. GEN V

Koninkrijk België

Royaume de Belgique

Bestuur van het Zeewezen | Administration de la Marine

Bestuurlijk Jaarverslag over de Zeevisscherij

Rapport administratif

SUR LA

PÊCHE MARITIME

1937



Hooge raad voor de Zeevisscherij.-
Commissie voor Mossel- en Zee-
vischteelt. - Vischerijonderwijs. -
Onderzoeksraad voor de Scheep-
vaart. - Gemeenschappelijke kas
voor de Zeevisscherij. - Zeeweten-
schappelijke Instituut. - Propagan-
davereniging voor de zeevisch. -
Indeeling der Vischersvaartuigen
en hun bemanning.

Conseil supérieur de la Pêche Mari-
time. - Commission de Mariculture
et de Mytiliculture. - Enseignement
de la Pêche Maritime. - Conseil
d'Enquête Maritime. - Caisse com-
mune de la Pêche Maritime. -
Institut des Études Maritimes. -
Commission de Propagande pour
le poisson de mer. - Répartition des
Bateaux de pêche et de leurs
équipages.

Hooge Raad voor de Zeevisserij

Drie algemeene vergaderingen werden in 1937 gehouden, namelijk den 20^e Februari, 24 April en 9 November.

Hierna volgt een beknopt overzicht van de besproken vraagstukken, alsook van het advies erop uitgebracht.

De vergadering van 20 Februari 1937 had voor doel de bespreking der voorwaarden *verseicht voor de toekening van een diploma, brevet of vergunning voor de zeevisserij* en vastgesteld in art. 13 van het Koninklijk besluit van 16 November 1929.

*
* *

I. **Schipper ter visscherij.** — De voorbereiding van het ontwerp van wijziging werd aangevangen naar aanleiding van opmerkingen, gedaan door den Onderzoeksraad voor de Scheepvaart, die vastgesteld had dat menige schippers in de kleinvisserij het bevel uitoefenen, zonder voorzien te zijn van een brevet of vergunning.

De voornaamste voorstellen van wijziging der bestaande regelen bestaan in :

1^e de bepaling der grenzen van :

a) *de Groote vischvaart* : buiten Start Point - La Hague en de 55^e parallel Noord.

b) *de kustvisserij* : binnen de 30 mijl van een haven of een strandplaats van de Belgische kust.

2^e de vaststelling der brevetten, diploma's of vergunningen voor het sturen van het schip binnen of buiten deze grenzen.

Overgangsbepalingen verdagen de volledige toepassing van deze regelen tot 31 December 1941.

3^e Het inlasschen, onder de voorwaarden voor het bekomen van het brevet van schipper ter visscherij 1^e klas, van de verdaging in het uitleveren van dit brevet aan schippers die een straf opgelopen hebben vanwege den Onderzoeksraad voor de scheepvaart.

4^e Het stichten eener vergunning van schipper, geldig voor de kustvisserij en bij overgangsmaatregel, van eene bijzondere vergunning van schipper voor schepen van ten hoogste 60 ton *binnen* de grenzen der groote vischvaart.

II. **Inscheeping van leerjongens voor de motoren.** — In de tegenwoordige omstandigheden bezitten de motoristen voorzien met een brevet niet altijd de

Conseil Supérieur de la Pêche Maritime

Dans le courant de l'année 1937 le Conseil Supérieur de la Pêche Maritime a tenu trois réunions : le 20 février, le 24 avril et le 9 novembre. L'exposé qui suit donne une relation succincte des questions traitées, ainsi que des avis émis à leur sujet.

*
* *

La réunion du 20 février 1937 a été consacrée à l'examen du problème des conditions requises pour l'obtention d'un diplôme, brevet ou licence pour la pratique de la pêche maritime et qui ont été fixées par l'article 13 de l'arrêté royal du 16 novembre 1929.

I. **Patron à la pêche maritime.** — La préparation du projet de modification a été entamée à la suite de remarques présentées par le Conseil d'Enquête maritime, qui avait constaté que nombre de patrons pratiquant la pêche côtière exerçaient un commandement, sans être possesseurs d'un brevet ou d'une licence.

Les principales propositions de modifications à la réglementation actuelle comportent :

1^e la détermination des limites de :

a) la pêche hauturière : au delà de Start-Point - La Hague et le 55^e degré de latitude Nord.

b) la pêche côtière : à une distance de moins de 30 milles d'un port ou d'une station de la côte belge.

2^e la création de brevets, diplômes ou licences pour la conduite d'un bâtiment en dedans ou en dehors de ces limites.

Des dispositions transitoires reportent au 31 décembre 1941 l'application stricte de ces règles.

3^e l'insertion parmi les conditions imposées pour l'obtention du brevet de patron à la pêche maritime de 1^e classe, de l'ajournement de la délivrance de ce brevet aux patrons qui ont encouru une sanction de la part du Conseil d'Enquête Maritime.

4^e la création d'une licence de patron valable pour la pêche côtière et, par mesure de transition, d'une licence spéciale de patron à bord des bateaux jaugeant maximum 60 tonneaux bruts, pratiquant en deça des limites fixées pour la pêche hauturière.

noodige praktische kennis en ondervinding ; reeders die dergelijke motoristen aangemonsterd hebben, uiten bittere klachten, omdat zij zich op hen voor het onderhoud van den motor niet kunnen betrouwen.

De voorwaarden voor het bekomen van gemeld brevet bedragen nochtans :

2 jaar werkhuis of nijverheidsschool met werkplaats en

2 jaar scheepdienst in de machine, hetgeen laat vermoeden dat de motoristen waarover geklaagd wordt, deze zijn die bij voorloopigen maatregel tot het examen toegelaten werden, zonder aan bovengemelde voorwaarden te voldoen, en die na het welslagen in het examen, ingescheept werden als motorist, bij noodmaatregel, op het zien van een certificaat van de jury der Zeevaartschool (Sectie van werktuigkunde).

Er wordt voorgesteld aan de reeders toe te laten jonge visschers van af 16 jaar voor de machine in te schepen, den aan boord zijn den motorist als helper toegevoegd, alhoewel zij niet zouden mogen gelast worden met het onderhoud van den motor of met diens behandeling, ook niet met de wacht in de machinekamer.

III. Logboek. — Ontwerp van Koninklijk besluit het bijhouden van een logboek opleggend, aan de stoom of motorvaartuigen, die buiten de territoriale wateren de vischvangst uitoefenen.

Naarmate de tonnemaat en drijfkracht onzer visschervvaartuigen groter worden, zoeken deze verder atgelegen vischgronden op ; om ze te bereiken en daarna de thuishaven te vervoegen zijn zij verplicht lange tochten af te leggen buiten het wezenlijk toezicht onzer visscherijwachtschepen.

Het is anderzijds noodwendig omtrent de bezochte visscherijgronden de juiste gegevens te bekomen vereischt voor de onderlinge betrekkingen tusschen de visschende landen en de medewerking met den Internationalen Raad voor Zeeonderzoek.

Om deze redenen behoort het dat de vaartuigen die de diepzeevisscherij uitoefenen verplicht wezen een logboek bij te houden.

*
* *

Wat het eerste punt betreft, namelijk de vaststelling der voorwaarden vereischt tot het bekomen van een *diploma, brevet of vergunning voor de Zeevisscherij*, werden vanwege den Raad namens de reederijen en de visschers de volgende beschouwingen ingebracht :

1) De grenzen die de klein visscherij afpalen zijn te eng, daar de schepen, die de garnaalvisscherij langs de Nederlandsche kust bedrijven, zich meer dan 30 mijlen van de Belgische kust verwijderen.

Er wordt voorgesteld de teksten dienaangaande behoorlijk te wijzigen.

2) In de overgangsbepalingen zou moeten vastgesteld worden dat een schipper met brevet van 2^e klas, die op de dagteekening der verschijning der nieuwe verordening als bevelvoerder in de groote vischvaart aangemonsterd is of geweest is, die op deze dagteekening 35 jaar bereikt heeft en vanwege den onderzoeksraad voor de Scheepvaart geen tuchtmaatregel opgelopen heeft, toegelaten wordt na 31 December 1941 om, zonder nieuw examen, zijn bevel voort in dezelfde visscherij uit te oefenen, en dat hij daartoe een speciaal bewijschrift zou bekomen.

II. Embarquement d'apprentis pour la conduite des moteurs.

Dans les circonstances actuelles, les motoristes pourvus d'un brevet ne possèdent pas toujours les connaissances pratiques requises ni suffisamment d'expérience : les armateurs qui ont embauché ces motoristes se plaignent de ce qu'ils ne peuvent se fier à eux pour l'entretien des moteurs.

Les conditions imposées pour l'obtention du dit brevet comportent cependant :

2 années d'atelier ou d'école professionnelle disposant d'un atelier et

2 années de navigation au service des machines.

ce qui laisse supposer que les motoristes incriminés sont ceux qui ont été admis à l'examen à la faveur d'une mesure temporaire, sans satisfaire aux stipulations susmentionnées et qui, après avoir réussi l'examen, ont dû être embarqués en qualité de motoriste, par suite de nécessité, sur le vu d'un certificat du jury de l'école de navigation (section de mécanique).

Il est proposé aux armateurs de consentir à l'enrôlement de jeunes pêcheurs dès l'âge de 16 ans pour le service des machines, comme adjoint au motoriste de bord, bien qu'ils ne puissent être chargés ni de l'entretien du moteur ou de sa conduite, ni du quart dans la chambre des machines.

III. Journal de bord. — Projet d'arrêté royal imposant la tenue d'un journal de bord pour les bateaux à vapeur ou à moteur, qui pêchent le poisson en dehors des eaux territoriales.

Au fur et à mesure de l'accroissement du tonnage et de la force motrice des navires, nos pêcheurs se rendent sur des champs de pêche plus lointains ; pour atteindre ceux-ci et ensuite rejoindre leur port d'attache, ils sont astreints à faire de longues distances, échappant ainsi à la surveillance directe de nos navires garde-pêche.

D'autre part il est de nécessité de disposer de données exactes au sujet des lieux visités, en vue des relations réciproques avec les pays pratiquant la pêche maritime et la collaboration avec le Conseil International pour l'Exploration de la mer.

Pour ces raisons il importe que l'obligation de tenir un journal de bord soit imposée aux chalutiers qui se livrent à la pêche hauturière.

*
* *

En ce qui concerne le premier point, notamment la fixation des conditions imposées pour l'obtention d'un *diplôme, brevet ou licence pour la pêche maritime*, le Conseil Supérieur de la Pêche maritime a, au nom des armateurs et des pêcheurs, émis les considérations ci-après :

1) les limites déterminant la petite pêche sont trop restreintes, parce que les barques, qui pratiquent la pêche aux crevettes sur les côtes néerlandaises, s'éloignent de plus de 30 milles de la côte belge.

Il est par conséquent proposé de modifier les textes y relatifs.

2) Les dispositions transitoires devraient prévoir qu'un patron détenteur d'un brevet de 2^e classe qui, à la date de la parution du nouveau règlement, est ou a été enrôlé en qualité de patron pour la grande pêche, qui à cette date a atteint l'âge de 35 ans et n'a pas encouru une sanction du Conseil d'Enquête maritime, sera autorisé, après le 31 décembre 1941, et sans nouvel examen, à

3) Het examen van schipper ter visscherij van 1^e klas zou moeten kunnen doorstaan worden te samen met dit van schipper van 2^e klas, ten einde de visschers niet tot verlet voor schoolgaan te verplichten, als zij eenigen tijd na het brevet van 2^e klas ontvangen, te hebben dit van 1^e klas wenschen te bekomen.

De aflevering van dit laatste brevet zou echter verdaagd worden tot dat de kandidaat den voorgeschreven vaartijd als stuurman in de hoogzeevisscherij zonder fout zou doorgebracht hebben.

De vergadering heeft deze zienswijze eenparig aangenomen.

II. Inscheping van leerlingen motorist. — Vanwege de vertegenwoordigers der rederijen werd ingebracht dat schepen, met motoren van meer dan 200 P.K., verplichtend een tweeden man zouden moeten inschepen, bijzonder gelast met het toezicht op den motor en met de zorg voor dezès insmeering, terwijl de motorist aan boord ter rust is.

Menige jongens, die enkel maanden in de werkhuizen aan het onderhoud en de herstelling der motoren gewerkt hebben, zoeken vaart ten einde meer geld te verdienen. Mochten deze jongens ingescheept worden, al hebben zij over het algemeen den ouderdom van 18 jaar niet bereikt, er zou daarin een goede gelegenheid voor het vormen van een kader van motoristen bestaan.

De rederijen verklaren zich geneigd om zulke jongens als leerlingen aan te wenden, maar wenschen dat zij in aanmerking genomen worden wat betreft de scheepsjongens wier inscheping door de wet van 23 September 1931 opgelegd wordt. Op het waterschoutsambt zou een lijst bijgehouden worden, waarop deze jongens zich zouden kunnen laten inschrijven en waarin de rederijen ingevolge de noodwendigheden hunne keus zouden doen.

De Raad verzoekt het Bestuur van het Zeewezen de zaak in dezen zin te bestudeeren.

*
* *

In dezelfde vergadering werden andere punten nopens den stand van het visscherijpersoneel, zooals de bepaling van een minimum ouderdom voor de matrozen en het middel om de scheepsjongens, dadelijk na hun beroepsexamen een aanmonstering te verschaffen, opgeworpen. Er werd voornamelijk erop aangedrongen dat de lessen in de visscherijscholen, zoodanig zouden ingericht worden dat de eindexamens plaats hebben op het oogenblik dat de visscherij in volle werking is en niet in juli. De beide punten zullen door het Zeewezen in overweging genomen worden.

De verplichtende bijhouding van een logboek door alle stoom- of motorvaartuigen buiten de kustwateren visschend wordt door het Hooger Bestuur voorgesteld. Daartegen wordt slechts ingebracht dat de juiste aanduiding der vischplaatsen op het logboek met het beroepsgeheim onverenigbaar is. Ook dat zekere kustschepen, namelijk de garnaalvaartuigen, geregeld buiten het kustwater arbeiden; voor deze laatsten is overigens een uitzondering voorzien.

*
* *

De vergadering van 24 April 1937 was hoofdzakelijk toegewijd aan de bescherming der onvolwassen zeevisch en aan een onderzoek van den toestand der visschershaven van Blankenberge.

1. De heer H. Baels, Voorzitter, die als afgevaardigde van België met den

continuer d'exercer son commandement dans la même pêcherie et qu'il lui sera remis un certificat spécial à cet effet.

3) Afin de ne pas obliger le pêcheur à interrompre son activité pour fréquenter l'école, il devrait être autorisé à subir l'examen de patron de 1^{re} classe en même temps que celui de patron de 2^e classe.

La délivrance du brevet de 1^{re} classe serait cependant retardée jusqu'au moment où le candidat aura accompli, sans encourir de sanction, le temps de navigation prescrit dans la pêche hauturière.

L'assemblée s'est unanimement ralliée à cette manière de voir.

II. Embarquement d'élèves motoristes.

Les représentants des armateurs ont suggéré que les chalutiers pourvus d'un moteur de plus de 200 HP soient astreints à l'embarquement d'un deuxième motoriste, qui serait chargé, en ordre principal, de la surveillance du moteur et du soin du graissage, pendant le repos du motoriste.

Beaucoup de jeunes gens, qui ont été utilisés dans des ateliers pour l'entretien et la réparation des moteurs, désirent s'embarquer pour augmenter leurs gains. Il est souhaitable que ces jeunes éléments puissent être enrôlés, bien qu'ils n'aient, en général, pas atteint l'âge de 18 ans; une telle mesure contribuerait efficacement à la formation d'un cadre de motoristes.

Les armateurs déclarent consentir à faire appel à ces apprentis, mais désirent qu'il soit fait application dans ce domaine de la loi du 23 septembre 1931, rendant obligatoire l'embarquement de mousses.

Ces éléments se feraient inscrire au Commissariat maritime qui serait chargé de tenir une liste sur laquelle les armements choisiraient leurs candidats quand la nécessité se ferait sentir.

Le Conseil prie l'Administration de la Marine d'étudier la question sous cet angle.

D'autres points concernant le statut des marins-pêcheurs furent soulevés dans la même assemblée, notamment la fixation d'un âge minimum pour les matelots, ainsi que le moyen de procurer un enrôlement aux mousses de pêche, immédiatement après qu'ils ont passé l'examen professionnel. On insista particulièrement sur ce point que les cours des écoles de pêche devraient être réglés de telle manière que les examens de sortie aient lieu pendant la période de pleine activité de la pêche, et non dans le courant de juillet. Les deux questions seront prises en considération par l'Administration de la Marine.

La tenue obligatoire d'un livre de loch, à bord de tous les bateaux à vapeur ou à moteur travaillant hors des eaux territoriales est préconisée par l'administration supérieure. Il n'est fait à cette proposition d'autres objections que l'incompatibilité de la désignation exacte du lieu de pêche dans le livre de loch avec le secret professionnel et l'observation que certains bâtiments côtiers, notamment les bateaux crevettiers, se risquent régulièrement hors des eaux territoriales. Une exception est d'ailleurs prévue en faveur de ces derniers.

*
* *

L'assemblée du 24 avril 1937 fut consacrée principalement à la question de la protection du poisson immature et à un examen de la situation du port de pêche de Blankenberge.

heer Prof. Gilson als deskundige de Internationale Conferentie van Londen op 17 Maart 1937 bijgewoond had gaf verlag over het verloop harer werkzaamheden.

Naar aanleiding van de in Groot Brittanië ingevoerde wetgeving op de netmazen en de ondermaatsche visch, werd door den Internationalen Raad voor het Onderzoek der Zee een bijzondere bijeenkomst belegd te Londen van 23 tot 28 November 1936 met het oog op een algemeene regeling door de betrokken staten. Zij vermocht evenwel niet de gewenschte instemming te verwekken. Den 17ⁿ Maart 1937 is men erin gelukt een internationale conventie te teekenen tusschen België, Denemarken, Duitschland, Groot-Brittanië en Noord Ierland, IJsland, de Iersche Vrijstaat, Nederland, Noorwegen, Polen en Zweden. Frankrijk kon zich bij de conventie niet aansluiten; het schijnt echter niet uitgesloten dat eerlang dit land ook zijn toetreding geve.

Door de Belgische en Hollandsche afgevaardigden werd gestreefd naar niet te scherpe besluiten, iets waarin zij gedeeltelijk geslaagd zijn.

De conventie omvat de volgende verplichtingen en regelingen van hoofdzakelijke beteekenis:

1) geen netten zullen mazen hebben door dewelke een schaal (gauge) van 70 mm. breed en 2 mm. dik in de diagonale uitgestrektheid lengtewijs niet gemakkelijk kan doorgehaald worden, als het net nat is.

In de wateren benoorden den 66° Noorderbreedte en beoosten Greenwich, wordt de schaal (« gauge ») tot 105 mm. breedte gebracht.

Deze vereischten gelden niet voor de garnaal, makreel, sprout en haringvisscherijen, noch voor de nationale wateren.

2) Verboden is het aan boord te behouden, te vervoeren, te landen of te verkoopen de volgende vischsoorten beneden de aangestipte lengten, berekend van de top van den snuit tot het uiteinde van den staart:

1. Cod - kabeljauw	24 cm.
2. Haddock - schelvisch	24 cm.
3. Hake - mooie meid	30 cm.
4. Plaice - schol	23 cm.
5. Witches - hondstong	23 cm.
6. Lemon soles - steenschar	23 cm.
7. Soles - tong	21 cm.
8. Turbot - tarbot	25 cm.
9. Brill - Griet	25 cm.
10. Megrim - dunne scharretong	23 cm.

3) De Conventie treedt in voege drie maanden na het nederleggen der bewijzen van bekrachtiging door al de deelnemende Regeeringen (dit is na goedkeuring door al de wetgevende machten dezer staten).

4) De Staten welke niet geteekend hebben kunnen naderhand hunne instemming doen geworden.

5) Door de instemmende Regeeringen wordt een Bestendige Commissie op touw gezet, waarbij één afgevaardigde van ieder dezer Regeeringen benoemd wordt.

Deze Bestendige Commissie zal uitzien naar mogelijke wijzigingen en uitbreidingen der Conventiebepalingen.

Eensgezindheid brengt automatisch de bijtreding der Regeeringen mede en gebeurlijk de wijziging der bepalingen.

1. M. Henri Baels, président, qui en qualité de délégué de la Belgique, avait assisté avec M. le professeur Gilson comme expert, à la Conférence Internationale de Londres du 17 mars 1937, fit rapport sur le résultat de ses travaux.

A la suite de la législation mise en vigueur en Grande-Bretagne relativement au maillage des filets et au poisson immature, le Conseil International pour l'exploration de la mer provoqua une réunion spéciale à Londres du 23 au 28 novembre 1936 en vue d'une réglementation générale par les états intéressés. On ne réussit cependant pas à obtenir l'adhésion désirée. Par contre, le 19 mars 1937, on est parvenu à élaborer une convention signée par la Belgique, le Danemark, l'Allemagne, la Grande-Bretagne, le Nord de l'Irlande, l'Islande, l'Etat libre d'Irlande, les Pays-Bas, la Norvège, la Pologne et la Suède. La France ne put se rallier à la convention; mais il ne paraît pas exclu qu'avant peu ce pays donne aussi son adhésion.

Les délégations belge et hollandaise ont fait des efforts afin d'atténuer la rigueur des résolutions; elles y ont réussi partiellement.

La convention contient les dispositions importantes indiquées ci-après:

« 1) Aucun filet, de quelque nature que ce soit, n'aura des mailles à travers desquelles une gauge de 70 mm. de largeur et 2 mm. d'épaisseur ne puisse passer facilement, la maille du filet humide étant tendue diagonalement.

Dans les eaux situées au Nord du 66° degré de latitude Nord et à l'Est du méridien de Greenwich, la gauge est portée à la largeur de 105 mm.

Ces dispositions ne concernent pas la pêche aux crevettes, au maquereau, à l'esprot et au hareng, ni la pêche dans les eaux territoriales.

2) Il est interdit de conserver à bord, de transporter, de débarquer et de vendre les espèces de poissons indiquées ci-après:

1) Cod - cabillaud	24 cm.
2) Haddock - églefin	24 cm.
3) Hake - merlu	30 cm.
4) Plaice - plie	23 cm.
5) Witches - plie cynoglosse	23 cm.
6) Lemon soles - limandes soles	23 cm.
7) Soles - soles	21 cm.
8) Turbot - turbot	25 cm.
9) Brill - barbue	25 cm.
10) Megrim - gardine	23 cm.

3) La convention entre en vigueur trois mois après le dépôt des documents constatant sa ratification par les gouvernements participants (c'est-à-dire après approbation par les pouvoirs législatifs de ces Etats).

4) Les Etats qui n'ont pas souscrit peuvent donner ultérieurement leur adhésion.

5) Les gouvernements adhérents constituent une commission permanente, auprès de laquelle est délégué un représentant de chaque pays.

Cette commission permanente étudiera les modifications et développements éventuels des dispositions conventionnelles.

Ces dispositions peuvent être modifiées moyennant l'accord unanime des gouvernements.

Le Conseil Supérieur de la Pêche avait donné précédemment son adhésion à la dimension minima de 7,5 cm. introduite en Grande-Bretagne en ce qui concerne les mailles du filet, ainsi qu'à l'application d'une taille minimum du

Voorgaandelijk reeds had de Hooge Raad zijn toetreding betuigd tot de minimamaat van 7,5 cm. voor netmazen door Groot-Brittannië ingevoerd, alsook tot de toepassing eener minimalengte voor de verkoopbare visch verschillend ingevolge de soorten. Wat de tong en de platvisch betreft, werd namelijk de maat van 18 cm. beslist.

België en Nederland hebben tezamen gestreden om verzachtingen in het belang hunner visscherijen te bekomen, en zij zijn erin gelukt de maat van 6 cm. te bekomen voor de netmazen en van 21 cm. voor de tong, in de plaats van 7,5 cm. en 25 cm. waarop aangedrongen werd.

In de bespreking die op deze uiteenzetting volgde werd de mogelijkheid aangestipt om met een netmaas van 6,8 cm. het beoogde doel te bereiken, verder werd aangedrongen op het verlies dat de garnaalvisscherij, tengevolge van de invoering der maat van 21 cm. voor de tong zal ondergaan, alsook op de verwoesting van visch door het zwaar beladen grondtouw van het treilnet teweege gebracht.

De vergadering drukt niettemin hare voldoening uit ten opzichte van den Heer Voorzitter voor het werk door hem te London geleverd.

II. De toestand der visschershaven van Blankenberge. — Het verval der visscherij te Blankenberge is grootendeels toe te schrijven aan de ontoereikendheid der plaatselijke inrichtingen. Het ontwerp van verplaatsing der haven Westwaarts van de invaargeul, in 1926 aangenomen, schijnt verlaten. Het bestaande dok is geheel en al onvoldoende. Het zou moeten behoorlijk uitgebreid worden; en een voldoende scheepshelling moet voor de vaartuigen gevonden worden. Eindelijk moet er een oplossing gevonden worden voor den schuurput, die de uitbreiding der Stad en der badnijverheid belemmert. Het is noodig dat een onderzoek van hooger hand ingesteld worde, om een oplossing voor dit alles te vinde. In moreel opzicht is het behoud der zeevisscherij te Blankenberge meer dan wenschelijk.

De raad beslist dat de heer Hoofdingenieur Bestuurder van den Bijzonderen Dienst der Kust zal verzocht worden een aanstaande vergadering bij te wonen, ten einde de kwestie verder toe te lichten.

III. De aan- en invoer van visch en garnaal. — De aanvoer van volle haring te Oostende in de laatste drie jaar was als volgt :

1934	944.150 kg.	middenprijs	1,93 fr. per kg.
1935	844.050 kg.	middenprijs	2,43 fr. per kg.
1936	2.274.450 kg.	middenprijs	1,71 fr. per kg.

Tengevolge van de Hollandsche concurrentie konden de Belgische rookerijen verleden jaar hun voorraad niet afzetten. Zonder verbetering zullen de schepen dit jaar voor de haringvangst niet kunnen uitvaren. Er wordt aangedrongen op beperking van den invoer van gemarineerde en gerookte haring en op verleening van vergunningen voor den invoer van volle haring, gezouten of gerookte en ook van steurharing, op verplichting voor den invoerder een aangifte op te maken op naam eener Belgische firma, eindelijk op naleving der verordeningen op den vreemden leurhandel.

De contingentteering van den uitvoer van Belgische haring naar Frankrijk en ook Duitschland hebben de overrompeling van het land door Nederlandsche en Engelsche haringwaar voor gevolg.

Er wordt aangenomen dat een afvaardiging van den Raad het vraagstuk

poisson vendable variant avec les espèces. Quant à la sole et le poisson plat, le conseil avait adopté la mesure de 18 cm.

La Belgique et les Pays-Bas ont lutté ensemble afin d'obtenir des adoucissements dans l'intérêt de leurs pêches maritimes et ils sont parvenus à obtenir la dimension de 7 cm. pour les mailles et de 21 cm. pour la sole, alors que 7,5 cm. et 26 cm. étaient demandés respectivement.

Dans la discussion qui suivit on s'ingénia à démontrer qu'il était possible d'atteindre le but visé au moyen d'une maille de 6,8 cm. ; d'autre part, on mit en relief le préjudice porté à la pêche crevettière par l'application de la taille de 21 cm. pour la sole, ainsi que la grande destruction de poisson effectuée par la surcharge du bourrelet du chalut.

L'assemblée n'en exprima pas moins sa satisfaction pour le travail fourni à Londres.

II. La situation du port de pêche de Blankenberge.

Le déclin de la pêche maritime dans cette localité doit être attribué, en grande partie, à l'insuffisance des installations locales. Le projet de déplacement du port à l'Ouest du chenal, adopté en 1926, paraît abandonné.

Le bassin existant est absolument insuffisant, il devrait être dragué à fond et il importe d'y prévoir un banc de carénage convenable. Enfin, il s'agit de trouver une solution en ce qui concerne le bassin de chasse; celui-ci entrave le développement de la ville et de l'industrie balnéaire. Il appartient à l'Autorité Supérieure de procéder à un examen de cette situation, en vue de trouver une solution adéquate, même au point de vue moral, il est désirable que l'industrie de la pêche maritime se maintienne à Blankenberge.

Le conseil décide que M. l'Ingénieur en Chef, Directeur du Service spécial de la côte, sera invité à assister à une prochaine réunion afin de mieux approfondir la question.

III. La production et les importations de poissons et de crevettes.

Les apports de hareng plein à Ostende, au cours des trois dernières années, furent les suivants :

1934	944.150 kg.	prix moyen	fr. 1,93 par kg.
1935	844.050 kg.	prix moyen	fr. 2,43 par kg.
1936	2.274.450 kg.	prix moyen	fr. 1,71 par kg.

Par suite de la concurrence hollandaise, les saurseries belges n'ont pu écouler l'année dernière leurs approvisionnements. Si une amélioration ne se produit, les bateaux ne se rendront pas à la pêche du hareng. On demande instamment la limitation des importations de hareng mariné et fumé, l'introduction de licences pour les importations de hareng plein, salé ou fumé, ainsi que de hareng braillé, l'obligation pour l'importateur de formuler sa déclaration au nom d'une firme belge, enfin l'application stricte du règlement sur le colportage.

C'est le contingentement des exportations de hareng belge en France et aussi en Allemagne qui a amené un excès d'importations de hareng hollandais et anglais.

Il est décidé qu'une délégation du Conseil exposera prochainement la question au fonctionnaire compétent du Département des Finances.

*
* *

eerstdaags met den bevoegden ambtenaar van het Departement van Financiën zal bespreken.

*
* *

De algemeene vergadering van 9 November 1937 werd bijeengeroepen om den algemeenen toestand der zeevisserij te onderzoeken.

Een nota dienaangaande door de Vereeniging der reeders toegezonden bevat drie concrete voorstellen : 1) toekenning eener Staatspremie per bruto-tonne-maat en per dag aanmonstering ; 2) een toelage van 25 tot 35 fr. per aan-boord geleverde tot steenkolen ; 3) toelage van 80 tot 90 fr. per ton gasolie.

Ook werd een schets gegeven van den toestand der klein reederij te Nieuwpoort, Blankenberge, Heist en Zeebrugge.

In de voorgaande week werd de garnaal in de vischmijn te Nieuwpoort aan 40 cent. afgeslagen en rechtover dit gesticht aan 4 fr. den kilo verkocht 's Avonds stond zij te Gent aan 5 fr., te Brussel aan 8 fr. en 's anderdaags te Rijssel aan 14 fr. en te Parijs aan 22 fr.

Te Nieuwpoort zijn meer dan de helft der schepen te koop ; het kredietboek der leveranciers van scheepsbenodigdheden stijgt maandelijks.

Te Zeebrugge zijn insgelijks zeven vaartuigen te koop. De kredietinstellingen voor de visserij verkeerden in de grootste moeilijkheden.

Er wordt aangedrongen op middelen om den prijs der brandstof te verminderen : den scheepsbouw te beperken, op een premie voor den inbouw van nieuwe motoren, een minimumprijs der visch, afschaffing der kosten der scheepskeuring en vermindering der premien voor verzekering der vaartuigen en beroepsongevallen ; dit alles met behulp der opbrengst der taks op de invoervergunningen.

Een nota vanwege de rookers nopens den toestand der haringvisserij en een dagorde te Oostende door de garnaalvischers aangenomen werden daarenboven ingediend. De aandacht was nochtans op twee voorname punten gevestigd : 1) de vermindering der uitbatingskosten ; 2) de middelen om de vischprijzen op te houden.

Dadelijk wordt de vraag gesteld wat de voorgestelde Staatstusschenkomst zou vergen. Op groote bestellingen van brandstof zou een prijsvermindering bekomen worden, en een aankoopcentrale zou dit vergemakkelijken. De vraag is dus : Wat kan de zeevisserijzijverheid zelf doen om den trust der leveranciers tegenover een andere macht te stellen en is, in het voorkomend geval, de tusschenkomst der openbare macht noodzakelijk ?

De prijs van den mazout is schielijk van 0,36 tot 0,62 fr. den liter gestegen. Dit is een internationale prijs. De mazout Trust bedoelt een prijsregeling. De visschers kunnen onder den algemeenen prijs niet koopen.

Het past voordeliger voorwaarden van aankoop, dank zij de groepeerings der bestellingen, te bekomen. Alle benodigdheden kunnen tot een drietal cijfers herleid worden, als men maar zeker is van de bestellingen en van de betaling. Daarom is het van belang dat alle visschers en reeders het eens zijn.

België moet weliswaar zijn visserij in stand houden zooals het zijn landbouw in stand houdt, maar vooraleer men de Staatshulp vraagt, moet de zelfhulp betracht worden.

*
* *

L'assemblée générale du 9 novembre fut consacrée à une discussion de la situation générale de l'industrie de la pêche.

Une note sur cette matière, dressée par l'Union des armateurs à la Pêche, contient trois propositions concrètes : 1) attribution d'une prime de l'Etat par tonneau de jauge brute et par jour d'enrôlement ; 2) une subvention de 25 à 35 fr. par tonne de houille livrée à bord ; 3) subvention de 80 à 90 fr. par tonne de mazout.

Il fut donné en outre un aperçu sur la situation de la petite pêche à Nieuport, Blankenberge, Heist et Zeebrugge.

Dans la précédente semaine, la crevette avait été vendue à la minque de Nieuport et en face de cet établissement à 4 fr. Le soir même, elle était à 5 fr. à Gand, 8 fr. à Bruxelles et le lendemain à Lille à 14 fr. ainsi qu'à Paris à 22 fr.

A Nieuport, plus de la moitié des embarcations sont à vendre ; les crédits consentis par les fournisseurs de matériel d'équipement montent tous les mois. A Zeebrugge aussi, sept bateaux sont à vendre. Les institutions de crédit pour la pêche traversent les plus grandes difficultés.

Des instances sont faites afin d'obtenir une diminution du prix des combustibles, la réduction de l'activité des chantiers de construction de bateaux, une prime en faveur de l'installation de nouveaux moteurs, la fixation d'un prix minimum du poisson, la diminution des primes d'assurance des bateaux et des risques professionnels, le tout grâce au rendement de la taxe sur les licences d'importation.

En outre, un exposé des saurisseurs sur la situation de la pêche harenguière et un ordre du jour adopté par les pêcheurs de crevettes ostendais furent communiqués à l'assemblée. Toutefois, toute l'attention se concentra sur deux points importants : 1) la diminution des frais d'exploitation ; 2) les moyens de maintenir les prix du poisson à un certain niveau.

Le point de savoir ce que coûterait l'intervention proposée de l'Etat fut soulevé aussitôt. Une diminution des prix pourrait être obtenue grâce à de grosses commandes de combustible, ce qu'une centrale d'achat pourrait faciliter. Dès lors, la question se pose de savoir ce que l'industrie de la pêche est à même de réaliser elle-même, afin de placer le trust des fournisseurs devant une organisation puissante et si, le cas échéant, l'intervention des pouvoirs publics est indispensable.

Le prix du mazout est monté subitement de 0,36 à 0,62 fr. le litre. Ce prix est international et c'est la réglementation du prix que le trust du mazout a en vue. Les pêcheurs ne peuvent acheter en-dessous du prix général.

Il importe d'obtenir des conditions plus avantageuses, grâce à la concentration des commandes. Les diverses espèces d'huiles peuvent être ramenées à trois types ; mais il faut surtout qu'on soit sûr des commandes et du paiement ; c'est pour cela que tous les pêcheurs et armateurs doivent se mettre d'accord.

Il est vrai que le pays doit soutenir sa pêche maritime autant que son agriculture, mais avant de recourir à l'Etat, il faut s'aider soi-même.

*
* *

Pour ce qui concerne les primes de navigation et d'enrôlement, l'affectation à cet objet du produit de la taxe sur les licences d'importation de poisson a été refusée à diverses reprises par le Gouvernement.

Le prix de revient du poisson est assurément trop bas au littoral, alors que

Wat de *vaart- en aanmonsteringspremie* betreft werd de aanwending te dien einde der taks op de invoervergunningen steeds door de Regeering geweigerd.

De inkooprij der visch is voorzeker te laag aan de kust, maar de verkooprij te hoog in de vischwinkels. Het mangelt aan kleinhandelsinrichting.

Een gemiddelde vermeerdering van 50 cent. per kg. op de kustprijzen ten nadeele van den verkoopprijs ware voldoende om den algemeenen toestand te redden. Ook hadden de reederijen, wat den aanbouw van nieuwe schepen betreft, voorzigtiger kunnen te werk gaan. De productie vermeerdert jaarlijks met 3 miljoen kg. doch het verbruik blijft nagenoeg gelijk.

De crisis kan overgankelijk zijn. Het is de daling van den Franschen frank die een minwaarde van 3 tot 5 fr. op verscheidene vischsoorten teweeg gebracht heeft. De visscher moet thans verliezen, maar het kan voorbijgaan.

Het eenige wat voor het oogenblik te doen overblijft is bewijsmateriaal ten dienste van het Bestuur van het Zeewezen, met het oog op een redematige tegemoetkoming, te stellen.

De Voorzitter,
H. BAELS.

De Secretaris,
K. DE ZUTTERE.

le prix de détail dans les poissonneries est trop élevé. L'organisation du commerce de détail laisse à désirer.

Une majoration moyenne de 0,50 fr. au kilo en faveur des prix à quai, et au détriment des prix de revente, suffirait pour sauver la situation générale. D'autre part, les armements auraient pu procéder avec plus de circonspection en ce qui concerne le lancement de nouvelles unités. La production augmente tous les ans de 3 millions de kg. alors que la consommation reste presque stationnaire.

La crise peut être passagère. C'est la chute du franc français qui a amené une moins-value de 3 à 5 fr. sur diverses espèces de poisson. Le pêcheur doit perdre, mais ce sera passager.

Tout ce qu'il y a à faire en ce moment, c'est produire de la documentation au Service de l'Administration de la Marine en vue d'une intervention rationnelle.

Le Président,
H. BAELS.

Le Secrétaire,
K. DE ZUTTERE.

Proeven betreffende oesterzuivering

Op aanvraag der Commissie voor Zeevisch- en Mosselteelt werd in 1937 naar een praktisch middel uitgezien tot gezondmaking van oesters door waterzuivering.

Drie Departementen hebben aan deze proefondervindelijke nasporingen deel genomen : Zeewezen, Openbare Werken en Volksgezondheid.

Het principe dezer proefnemingen werd door Dr Dodgson vastgelegd en in praktijk gebracht in het Zuiveringstation van Britlingsea. Het bestaat in het onderdompelen gedurende 48 uren van de voor den verkoop bestemde schelpdieren in zuiver en sterielgemaakt wat dat tweemaal ververscht wordt, ten einde ze toe te laten zich van de schadelijke microben te ontlasten die zich in kiewen en maagarm mochten bevinden.

Het is bijgevolg gesteund op de kennis van de physiologische werking van de oester.

Deze filtreert de stoffen die in het water zweven en behoudt de mikroscoische deeltjes, namelijk de microben, vestigt ze bij middel van het slijm door haar kiewwanden voortgebracht, verduwt ze langs den slokdarm en werpt de onbruikbare deelen uit onder den vorm van mestworstjes. Door aan het dier de gelegenheid te geven zich van de schadelijke microben te ontlasten verwijdt men de ziektebrengende kiemen.

De praktische toepassing dezer biologische zelfzuivering werpt verscheidene vraagpunten op omtrent dewelke zekerheid diende verkregen ten einde desgevallend elke gegronde kritiek te kunnen beantwoorden.

Men hoefde namelijk :

- De uiterlijke voorwaarden vast te stellen waarin de oester met eene voldoende kracht werkt om zich in 24 of 48 uren volkomen te zuiveren.
- Een keus te doen tusschen de zuiveringsmiddelen voor zeewater (chloorgas, hypochlorite, ozon) en ze vergelijken onder oogpunt hunner bacteriedoodende werking, hun prijs en hun inwerking op de handelswaarde van de oester.

Deze opzoeken vergden, zooals men merken kan, de samenwerking van den bioloog en den bacterioloog.

Ze werden deels in het laboratorium voor zeebiologie te Blankenberge en deels in het Instituut Ed. Van Beneden ter Hoogeschool van Luik gedaan. Het biologisch gedeelte was toevertrouwd aan den heer Hubert Damas, doctor in de Wetenschappen, onder leiding van Professor D. Damas. Het bacteriologisch gedeelte werd verzekerd door Heer Dr Vanden Branden, Bestuurder van het Laboratorium voor Hygiëne van het Ministerie van Volksgezondheid.

De plannen van de zuiveringsinrichting evenals de algemeene leiding zijn uitgegaan van den Dienst voor Zuivering van Afvalwater bij het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing, die overigens den aanleg van deze inrichting bekostigd heeft.

Essais sur la purification des huîtres

A la demande de la Commission de Mariculture et de Mytiliculture, des expériences ont été faites en 1937, en vue de rechercher une solution pratique de l'importante question de la purification sanitaire des huîtres.

Trois départements ont collaboré à ces recherches expérimentales : le Département de la Marine, le Ministère des Travaux publics et le Département de l'Hygiène.

Le principe de ces expériences a été énoncé par le Dr Dogson et est mis en pratique à la Station d'épuration de Britlingsea. Il consiste à placer les mollusques destinés à la vente pendant 48 heures dans une eau rendue stérile et pure au point de vue bactériologique renouvelée deux fois, afin de les débarrasser des microbes nocifs contenus dans leurs branchies et leur tube digestif. Il se base par conséquent sur la connaissance du mode de travail physiologique de l'huître. Celle-ci filtre les matières en suspension dans l'eau et retient les particules microscopiques notamment les microbes, les agglomère grâce aux mucus produits par les épithéliums branchiaux, les pousse dans la longueur du tube digestif et rejette les parties non assimilables en un cordon fécal. En donnant à l'animal l'occasion de se débarrasser des microbes nocifs, on élimine donc les germes pathogènes.

L'application pratique de ce principe d'auto-épuration biologique soulève de nombreuses questions sur lesquelles il y avait lieu de prendre position afin de pouvoir répondre éventuellement à des critiques justifiées.

Il faut notamment :

- Déterminer dans quelles conditions extérieures, les huîtres fonctionnent avec une activité suffisante pour se purifier entièrement en 24 ou 48 heures ;
- Faire un choix parmi les procédés de stérilisation de l'eau de mer (chlore gazeux, hypochlorite, ozone) en les comparant tant au point de vue de leur efficacité bactéricide, de leur prix et de leur influence sur la qualité commerciale de l'huître.

Comme on le voit, les recherches projetées demandaient la collaboration du biologiste et du bactériologiste.

Elles ont été faites en partie au Laboratoire de biologie marine de Blankenberge, en partie à l'Institut Ed. Van Beneden de l'Université de Liège. La partie biologique a été confiée à M. Hubert Damas, docteur en sciences, sous la direction du professeur D. Damas. La partie bactériologique a été exécutée par M. le Docteur Vanden Branden, Directeur du Laboratoire d'Hygiène au Ministère de la Santé Publique.

Les plans du dispositif d'épuration ainsi que les directives générales furent données par l'Office d'Épuration des eaux usées du Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage. Ce service supportera d'ailleurs les frais d'installation de ce dispositif.

Het eerste deel van het programma, het biologisch aspekt, schijnt door de proefnemingen te zijn opgelost : n.l. de invloed van den warmtegraad van het water op de levensverrichtingen van de oester.

Dit punt is zeer gewichtig : Des Winters, 't is te zeggen gedurende een groot deel van den oesterverkoop, zijn de levensverrichtingen van dit schelpdier zeer traag. Bij den normalen warmtegraad van het water in December, Januari en Februari houdt de oester geruimen tijd haar schelpen gesloten en werkt zeer onregelmatig. Wil men het filteren en het zuiveren door Dr Dodgson's stelsel verzekeren, zoo moet men bijgevolg het water op een hooger warmtepunt brengen. Het komt er daarom op aan de schommelingen vast te stellen van de levensverrichtingen van de oester in verband met den warmtegraad.

Dit voornaam punt moest het voorwerp uitmaken van de eerste navorschingen. Het werd op twee wijzen onderzocht.

Eerst werd het verbruik van zuurstof nagegaan in verband met den warmtegraad van het water. Dit verbruik is immers in rechtstreeksche verhouding met de levensverrichtingen van het dier. Vervolgens werd een meer rechtstreeksche techniek toegepast. De zelfzuivering van de oester gebeurt bij uitstek door filterering en verduwing langs de kiewen van slijm en zwevende lichaampjes. Het is niet moeilijk om de snelheid van verduwing na te gaan van gekleurde lichaampjes die op de kiewen neergelegd worden.

Deze in principie zeer verschillende methoden hebben overeenstemmende uitslagen ongeleverd die het voorwerp zullen uitmaken van een afzonderlijk werk. Huidig verslag bepaalt er zich toe eron te wijzen dat zij tusschen 0° en 12° C een zeer groote vermeerdering hebben aangetoond in de levendigheid der oesters. Op 12° is het zuurstofverbruik 20 maal grooter dan op 2° C. De verduwing gebeurt viermaal sneller op 12° dan op 0° C. De levensverrichtingen van het dier schijnen tusschen 12° en 16° C op een evenneil te blijven om vervolgens tusschen 16° en 20° C nog aanzienlijk te versterken. Feitelijk kan men daaruit besluiten dat een inrichting tot spoedige biologische zuivering van oesters, water zou moeten gebruiken dat tot op 12° C verwarmd wordt.

Wat het tweede punt betreft hebben de proefnemingen nog tot geen einduitslag geleid. Het aangewende middel berust op de ontsmetting van water door chloorgas, vervolgens door ammoniak geneutraliseerd, stelsel dat in 't groot wordt aangewend voor het leveren van zuiver drinkwater in verscheidene steden van het land. Een tijdelijke inrichting werd te dien einde door den Dienst voor waterontsmetting opgesteld in het Laboratorium voor Zeebiologie te Blankenberge.

Daar werd vastgesteld dat de oester gemakkelijk water verdraagt dat met 0.3 mgr. chloor beladen is, dosis die volstaat voor de steriliseering van het water. Zekere oesters die langen tijd in die chloorhoudend water verbleven zijn ondertusschen aanzienlijk gegroeid.

Proeven tot zuivering binnen de 24 uren hebben evenwel geen stellige uitslagen opgeleverd. In den beginne schijnt de oester alle werkzaamheid stop te zetten en houdt zich gesloten. 't Is slechts na een zekeren tijd dat zij zich aan chloorhoudend water gewent. De proefnemingen zullen bijgevolg onder afwisselende voorwaarden moeten hernomen worden.

H. Dr Vanden Branden was trouwens van meening dat het voor de ontsmetting van het water gebruikte chloorgas niet door ammoniak, maar wel door natriumhyposulfiet diende geneutraliseerd te worden, zooals dit reeds lang door Dr Dodgson met goed gevolg in Engeland gedaan wordt.

La première partie du programme, son aspect biologique, semble avoir été résolu par les recherches : à savoir l'influence de la température sur le travail biologique de l'huître.

Elle offre une grande importance pratique. Pendant l'hiver, c'est-à-dire pendant une partie notable de la période de vente de l'huître, celle-ci ralentit considérablement son activité. Aux températures normales de l'eau de mer en décembre, janvier et février, elle tient ses valves fermées pendant un temps prolongé et travaille irrégulièrement. Si l'on veut donc obtenir une filtration et une purification assurées par le procédé du Dr Dodgson, il faut élever la température de l'eau. Il est donc nécessaire de connaître la courbe d'activité de l'huître en fonction de la température.

L'attention devait se porter en premier lieu sur ce point primordial. Il a été abordé par deux méthodes différentes.

La première consiste à mesurer la consommation d'oxygène en fonction de la température de l'eau. Elle est en effet fonction du travail de l'animal.

Dans la suite, une technique plus directe a été employée. L'auto-épuration de l'huître est essentiellement un phénomène de filtration et de transport par la branchie du mucus et des particules en suspension. Il est relativement facile de mesurer la vitesse de transport de particules colorées déposées sur la surface des filaments branchiaux.

Ces deux méthodes de principe très différents ont donné des résultats concordants. Ceux-ci feront l'objet d'un travail spécial. Dans ce rapport, nous nous bornons à indiquer qu'elles ont mis en évidence une très grande augmentation de l'activité de l'huître entre 0° et 12° C. La consommation d'oxygène est 20 fois plus grande à 12° qu'à 2°. La vitesse de transport est quadruplée entre 0° et 12° C. L'activité de l'animal semble atteindre un palier entre 12° et 16° C, pour augmenter encore fortement entre 16° et 20° C.

En pratique, on peut en conclure qu'une installation destinée à réaliser l'épuration biologique de l'huître en un temps relativement court devrait employer de l'eau réchauffée à une température de 12° C environ.

Au sujet du second point, les expériences n'ont pas atteint un stade final. Le procédé utilisé repose sur la stérilisation de l'eau par le chlore gazeux, neutralisé ensuite par l'ammoniaque, système adopté en grand pour la fourniture d'eau potable stérile aux villes et agglomérations du pays. Une installation provisoire expérimentale a été dans ce but prêtée au Laboratoire de Biologie marine par le Service des Eaux usées. Il a été constaté que l'huître supporte parfaitement une eau chargée de 0,3 mgr. de chlore, dose reconnue suffisante pour la stérilisation. Certaines huîtres qui ont séjourné pendant un temps prolongé dans cette eau chlorinée ont montré une pousse remarquable. Toutefois, les essais d'épuration en 24 heures n'ont pas donné de résultats constants. Il semble qu'au début l'huître refuse de travailler et se tient fermée. Ce n'est qu'au bout d'un temps plus long qu'elle s'acclimate à l'eau chlorinée. Ces expériences devront donc être reprises en variant les conditions d'expérience.

M. le Dr Vanden Branden était d'ailleurs d'avis que le chlore gazeux employé pour la stérilisation de l'eau devrait être neutralisé non pas au moyen d'ammoniaque, mais à l'aide d'hyposulfite de soude, ainsi que le Dr Dodgson le pratique depuis longtemps avec succès en Angleterre.

Het Beroepsonderwijs der Zeevisscherij

Zooals altijd werden de scholen regelmatig bezocht.

Het is opvallend dat de visschers stilaan de noodzakelijkheid gevoelen de kursussen der verscheidene scholen te volgen ten einde met meer kans tot welslagen de examens te kunnen medemaken. Dit heeft voor gevolg dat het aantal leerlingen toegenomen is en dat het algemeen peil verbeterd is.

Het ware nochtans wenschelijk dat al de scholen beschikten over hetzelfde didactisch materieel.

Ook leggen vele visschers er zich op toe, met het oog op de toepassingen van het Koninklijk Besluit van 10 Mei 1937, het brevet van schipper ter visscherij 1^{ste} klasse te bekomen om naderhand de diepzeevisscherij te kunnen blijven voortbeoefenen.

Zoo hebben in Juli 1937 verscheidene schippers dit brevet bekomen, waaronder zeer bekwame elementen niet alleen op beroepsgebied, maar ook op gebied van algemeene kultuur.

Ten slotte dient aangestipt het gunstig onthaal dat het voorstel in alle scholen genoten heeft waarbij voortaan de leerlingen van de verscheidene visscherij-scholen der kust mogen ingescheept worden aan boord van een der vaartuigen van het Koninklijk Werk « l'ibis ».

L'Enseignement professionnel de la Pêche Maritime

Comme précédemment les inspections des différentes écoles ont été faites régulièrement.

Il est apparu que les candidats pêcheurs commencent à se rendre compte de la nécessité de suivre les cours donnés dans les écoles privées afin d'augmenter leurs chances de participer avec succès aux examens officiels. Ceci a eu pour conséquence l'augmentation du nombre des élèves des écoles et le relèvement de leur niveau intellectuel.

Il est cependant souhaitable de standardiser le matériel didactique de toutes les écoles.

Beaucoup de pêcheurs s'efforcent, en vue de l'application de l'arrêté royal du 10 mai 1937, à se préparer en vue de l'obtention du brevet de patron à la pêche de 1^{re} classe, qui leur permettra d'exercer le commandement d'un chalutier équipé pour la pêche hauturière.

En juillet 1937, plusieurs candidats ont obtenu le dit brevet, parmi lesquels il se rencontre des éléments très capables non seulement sous le rapport des qualités professionnelles, mais également au point de vue de l'instruction générale.

Il y a lieu enfin de signaler l'accueil favorable qui a été réservé dans tous les établissements de l'enseignement professionnel de la pêche maritime, à la décision qui autorise les élèves à s'embarquer pour une croisière d'apprentissage pratique à bord d'un des chalutiers de l'Œuvre Royale « L'ibis ».

Verslag

over de bedrijvigheid van den Onderzoeksraad voor de Zeevaart voor het jaar 1937

In 1937, kwamen ter kennis of werden ter kennis gebracht van den Rijks-commissaris bij de rechtsmacht, 228 feiten, in de bevoegdheid vallend van den Raad en onderverdeeld als volgt :

- 5 schipbreuken : 1 betreffende een koopvaardijschip,
4 betreffende visschersvaartuigen,
- 30 aanvaringen : 14 betreffende koopvaardij schepen,
16 betreffende visschersvaartuigen,
- 10 aanrakingen : 8 betreffende koopvaardij schepen,
2 betreffende visschersvaartuigen,
- 29 strandingen : 18 betreffende koopvaardij schepen,
11 betreffende visschersvaartuigen,
- 105 andere ongevallen : 40 betreffende koopvaardij schepen,
65 betreffende visschersvaartuigen,
- 49 tuchtzaken : 5 aan boord van koopvaardij schepen, en
44 aan boord van visschersvaartuigen.

Onder de door den Raad verrichtte onderzoeken waren :

- 1 schipbreuk betreffende een koopvaardijschip,
- 7 schipbreuken betreffende visschersvaartuigen,
- 7 aanvaringen betreffende koopvaardij schepen,
- 5 aanvaringen betreffende visschersvaartuigen,
- 1 aanraking betreffende een koopvaardijschip,
- 1 aanraking betreffende een visschersvaartuig,
- 5 strandingen betreffende koopvaardij schepen,
- 6 strandingen betreffende visschersvaartuigen,
- 3 andere ongevallen betreffende koopvaardij schepen,
- 3 andere ongevallen betreffende visschersvaartuigen, en
- 15 tuchtzaken betreffende visschersvaartuigen.

Tot onderzoek der aldus weerhouden ongevallen, hield de Onderzoeksraad voor de Zeevaart : 57 zittingen, waarvan : 21 te Antwerpen en 36 te Oostende.

De Raad heeft 48 arresten uitgesproken.

Rapport

sur l'activité du Conseil d'Enquête Maritime pour l'année 1937

En 1937, sont venus ou ont été portés à la connaissance du Commissaire de l'Etat près la juridiction 228 faits, rentrant dans la compétence du Conseil et se décomposant comme suit :

- 5 naufrages : 1 d'un navire de commerce,
4 de bateaux de pêche ;
- 30 collisions : 14 intéressant des navires de commerce,
16 intéressant des bateaux de pêche ;
- 10 contacts : 8 intéressant des navires de commerce,
2 intéressant des bateaux de pêche ;
- 29 échouements : 18 intéressant des navires de commerce,
11 intéressant des bateaux de pêche ;
- 105 autres accidents : 40 intéressant des navires de commerce,
65 intéressant des bateaux de pêche ;
- 49 faits d'ordre disciplinaire : 5 à bords de navires de commerce, et
44 à bord de bateaux de pêche.

Au nombre des enquêtes entreprises par le Conseil :

- 1 naufrage intéressait un navire de commerce,
- 7 naufrages intéressaient des bateaux de pêche,
- 7 collisions intéressaient des navires de commerce,
- 5 collisions intéressaient des bateaux de pêche,
- 1 contact intéressait un navire de commerce,
- 1 contact intéressait un bateau de pêche,
- 5 échouements intéressaient des navires de commerce,
- 6 échouements intéressaient des bateaux de pêche,
- 3 autres accidents intéressaient des navires de commerce,
- 3 autres accidents intéressaient des bateaux de pêche, et
- 15 faits d'ordre disciplinaire intéressaient des bateaux de pêche.

Aux fins d'enquête sur les accidents et faits ainsi retenus, le Conseil d'Enquête maritime a tenu 57 audiences, dont : 21 à Anvers et 36 à Ostende.

Le Conseil a rendu 48 arrêts.

De Gemeenschappelijke Kas voor de Zeevisscherij

Jaarverslag voor 1937

De rekening van het dienstjaar 1937, die door de algemeene vergadering der Kasleden op 30 Juli 1938 goedgekeurd werd, sluit met een batig saldo van 97.455,21 fr. Men moet nochtans opmerken dat men in den loop van 1937 niet kon overgaan tot de regeling van twee te vestigen ongevallen van bestendige arbeidsonbekwaamheid, die, hadden ze op tijd kunnen geregeld worden, het batig saldo van ongeveer 77.000 fr. zouden hebben verminderd.

De uitbreiding onzer visschersvloot heeft, vergeleken met 1936, een tastbare vermeerdering van de inkomsten der Kas verwezenlijkt. De bijdragen voor het dienstjaar 1937 beloopt immers 849.274,51 fr. tegen 753.568,13 fr. in het voorgaande jaar. Deze aanwinst maakt nagenoeg het batig saldo uit van het dienstjaar: zij is onvoldoende om een aanzienlijke versterking der reserves teweeg te brengen.

De vraag tot herziening of beter de afschaffing van art. 22 der wet van 30 December 1929, in dien zin, dat al de kasleden, zouden gelijk gesteld worden, ten opzichte van bijdragen berekend ingevolge het risico eigen aan de reeks in dewelke hun vaartuigen ingedeeld zijn, werd in 1937 nog niet door het Parlement bekrachtigd.

Het gevolg daarvan is, dat de reeders-stuurlieden van een vaartuig met een motor van min dan 60 HP en de seizoenvisschers voort de helft betalen van de bijdrage voor hen in het koninklijk besluit van 7 April 1936 voorzien.

Deze toestand, zooals reeds opgemerkt werd, strookt niet met de uitdrukkelijke bepaling van art. 21, der wet van 30 December 1929, dat de inachtneming van het wezenlijk risico voorziet.

De vermindering der ontvangsten mag tengevolge de toepassing van art. 22 geraamd worden op ongeveer 50.000 fr. in 1937.

Wij hopen dat deze zaak, die van 1930 dagteekent, eindelijk in den loop van 1938 door een wettelijke beslissing, een bepaalde oplossing zal krijgen.

Onze innige wensch, die in het jaarverslag voor 1936 werd uitgedrukt, namelijk dat in de toekomst het noodlot, meer meedoogend zijn moge in het belang van onze taak, van de herverzekeraars en niet het minst van de Belgische visschersbevolking, is helaas in 1937 niet in vervulling gegaan. Immers de ongevallen met doodelijken afloop, die de Belgische visscherij getroffen hebben, worden in onze boekhouding ten getalle van vijf ingeschreven; zij hebben, ten behoeve van de naastbestaanden, vanwege de herverzekering een kapitaalstorting van 487.589,77 fr. vereischt, gedekt met een herverzekeringspremie van 217.594,15 fr.

Wij kunnen slechts aan de slachtoffers, die hun leven geofferd hebben voor de verruiming van het Belgisch grondgebied op het verraderlijk veld van den

La Caisse Commune de la Pêche Maritime

Rapport pour 1937

Le compte pour 1937, arrêté par l'assemblée générale du 30 juillet 1938, accuse un solde bénéficiaire de 97.455,21 fr. Il faut néanmoins signaler que dans le courant de l'exercice considéré, il fut impossible pour l'administration de la Caisse de régler deux cas d'incapacité permanente, qui auraient exigé le versement d'une somme de 77.000 fr. Le solde bénéficiaire de l'année 1937 devrait logiquement être diminué de cette somme.

L'extension de notre flotte de pêche a donné lieu à une augmentation tangible des ressources de la caisse. Les cotisations de 1937 ont, en effet, rapporté 849.274,51 fr. contre 753.568,13 fr. dans l'année précédente. La plus value est à peu près égale au solde bénéficiaire du compte de l'exercice considéré. Elle est insuffisante pour contribuer à une consolidation appréciable des réserves.

La révision, ou plutôt la suppression de l'art. 22 de la loi du 30 décembre 1929, demandée afin que tous les participants de la caisse soient mis sur le même pied par rapport à des cotisations calculées sur base du risque inhérent à la catégorie dans laquelle leurs navires de pêche ont été répartis en vertu de l'arrêté royal fixant les cotisations, n'a pas encore reçu sa consécration par le Parlement.

Il en résulte que les patrons-armateurs d'un bâtiment, pourvu d'un moteur de moins de 60 HP, et les pêcheurs saisonniers continuent à payer la moitié de la prime stipulée pour eux dans l'arrêté royal du 7 avril 1936.

Cette situation est en opposition formelle avec les termes explicites de l'art. 21 de la loi du 30 décembre 1929, qui prescrit la prise en considération du risque réel.

La diminution des recettes par suite de l'application de l'art. 22 de la loi, peut être évaluée à 50.000 fr. en 1937. Nous espérons qu'une décision législative interviendra dans le courant de l'année 1938 pour mettre un terme à cet errement qui date de 1930.

Nos vœux, exprimés dans le rapport 1936, pour que le destin soit plus clément dans l'avenir que dans le passé à l'égard de nos marins pêcheurs, et partant plus favorable pour notre institution et notre réassureur, n'ont, hélas, pas été réalisés. Les accidents mortels que l'industrie belge de la pêche eut à déplorer en 1937 figurent dans notre comptabilité au nombre de 5.

Ils ont entraîné au profit des proches parents des victimes, la constitution de rentes capitalisées par la réassurance à la somme de 487.589,77 fr. Cette somme a été couverte par le paiement d'une prime de réassurance de 217.594,15 fr.

Nous ne pouvons qu'adresser aux victimes, qui ont sacrifié leur vie pour

Oceaan, alsook aan hun beproefde naastbestaanden onze bedrukte hulde brengen en de leniging hunner nooden in de mate onze bescheiden krachten betrachten.

Het is insgelijks onze aangename plicht hier opnieuw openbaar hulde te brengen aan de grootmoedigheid waarmede « *The West of England Steamship Owners Protection and Indemnity Association* », hare verplichtingen is nagekomen.

De gebeurtenissen van 1936-1937, die het offer van 18 menschenlevens vergden, hebben voor gevolg gehad, dat de herverzekering ten aanzien van den voor haar zeer nadeeligen uitslag, op het einde van 1937 de herverzekeringsovereenkomst heeft opgezegd, die niet kon hernieuwd worden spijs de onderhandelingen die hiervoor gevoerd werden.

Vanaf den 1^o Januari 1938 moet de Kas met haar eigen middelen voorzien in de vergoeding der doodsongevallen. De 26 menschenlevens die in de laatste drie jaren gevegd werden, zullen lang nog op onze vooruitzichten en op de wettelijk voorgeschreven periodische herziening der voorwaarden der verzekering drukken. De bedoelde herziening zal waarschijnlijk reeds in 1938 moeten gedaan worden.

Onder de verschillende artikels, die de gewone uitgaven der Kas in 1937 vormden, verdienen de uitgaven voor medische zorgen onze gansch bijzondere aandacht.

Deze kosten beloopten in 1937 : 94.503,59 fr. tegen 67.289,15 fr. in 1936 en 48.288,28 fr. in 1935. De stijgende lijn dezer uitgaven is hoofdzakelijk te wijten aan de vergoeding der medische kosten in het buitenland, berekend op basis van het verdubbeld wettelijk tarief.

Gedurende het jaar 1937 was de medische dienst der Kas opnieuw het voorwerp van nieuwe bekommernissen. Er werd naar gestreefd het medisch toezicht stipter en eenvormiger te maken. Meer en meer werd er ondervonden dat dit slechts mogelijk is voor zooveel de leden in ruime mate aangesloten zijn bij den dienst der Kas. De pogingen die hiervoor in de verscheidene kusthavens werden aangewend, werden bijzonderlijk te Oostende, met succes bekroond.

Het bedrag der buitengewone ontvangsten in 1937 wordt gevormd door de inning van een bedrag van 7.714,31 fr. als achterstallige bijdragen der voorgaande dienstjaren. De invordering van dit bedrag is voornamelijk te danken aan het krachtdadig optreden van de waterschoutsambten.

*
* *

De aangiften van ongevallen in het besproken jaar zijn ten getalle van 507. Dit getal werd in de voorgaande jaren niet bereikt. De ramspoedige toevalligheden, evenals de uitbreiding onzer visschersvloot, hebben hiertoe bijgedragen.

Het aantal ongevallen, die een gedeeltelijke bestendige arbeidsonbekwaamheid voor gevolg hadden, is thans 16, dit getal werd insgelijks nog niet overtroffen. De regeling dezer gevallen zal een aanzienlijke kapitaalstorting vergen in den loop van het dienstjaar 1940.

Voor alle andere bijzonderheden kan men het verslag raadplegen van den Beheerraad aan de Algemeene vergadering van 30 Juli 1938.

*
* *

l'élargissement du territoire patrial, dans le champ capricieux de l'océan, et à ceux qui leur étaient chers, l'hommage éploré de notre compassion et nous efforcer d'atténuer leurs pertes dans les limites de nos pouvoirs.

Il nous est agréable de rendre de nouveau publiquement hommage à la magnanimité avec laquelle « *The West of England Steamship Owners Protection Indemnity Association* » s'est conformée à ses obligations.

Les événements de 1936-1937, qui ont entraîné le sacrifice de 18 vies humaines, ont eu pour conséquence que la réassurance — le résultat largement déficitaire pris en considération — a résilié le contrat de réassurance avec la Caisse Commune de la Pêche Maritime. Malgré les pourparlers qui ont suivi la résiliation, nous n'avons pas obtenu le renouvellement du contrat avec « *The Association* ».

Depuis le 1^{er} janvier 1938, la Caisse Commune devra par ses propres moyens faire face à la réparation des accidents mortels.

Les 26 vies humaines emportées par les sinistres des trois dernières années pèseront longtemps encore sur nos perspectives et sur la révision périodique des conditions d'assurance dans le sens des prescriptions légales. On peut déjà prévoir que cette révision des primes aura lieu dans le courant de l'année 1938.

Parmi les différents articles qui constituent les dépenses ordinaires de la caisse en 1937, celui des frais médicaux mérite notre attention toute spéciale. Ces frais se chiffrent en 1937 à 94.503,59 fr., contre 67.289,15 fr. en 1936 et 48.288,28 fr. en 1935. La courbe ascendante est le résultat immédiat des ristournes des frais médicaux occasionnés à l'étranger. Ces ristournes ont comme base le tarif médical belge doublé.

Pendant l'exercice 1937, l'organisation du service médical de la caisse a été l'objet de nouveaux soins. Le conseil d'administration n'a cessé ses efforts afin de rendre le contrôle médical plus strict et plus uniforme et il n'a cessé non plus d'être convaincu que ce but ne peut être atteint que pour autant que les membres soient affiliés, dans une large mesure, au service médical organisé par la caisse. Les efforts accomplis dans ce but dans les différents ports de notre côte, ont été couronnés de succès, spécialement à Ostende.

Le montant des recettes extraordinaires en 1937 est constitué par le recouvrement des primes arriérées. Le recouvrement de la somme de 7.714,31 fr. est dû surtout à l'intervention décidée des commissariats maritimes.

*
* *

Dans l'année considérée, les déclarations d'accident ont été au nombre de 507. Ce nombre n'a pas encore été atteint les années précédentes. Les contingences malheureuses, aussi bien que l'extension de la flotte de pêche, y ont contribué.

Le nombre des accidents ayant entraîné une incapacité de travail permanente s'élève à 16 ; ce nombre n'a jamais été dépassé.

La réparation de ces accidents demandera en 1940 la constitution de capitaux fort importants.

Pour tous autres détails, il y a lieu de consulter le rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale du 30 juillet 1938.

*
* *

Door een Koninklijk Besluit van 12 Maart 1937 kwam bij de Gemeenschap-pelijke Kas voor de Zeevisscherij een bijzondere sectie voor oorlogsriscio tot stand. De standregelen dezer instelling verschenen in het Staatsblad van 4 April 1937; ze geven alle gewenschte inlichtingen nopens deze bijzondere sectie.

Een Koninklijk Besluit van 17 September bepaalt dat een bijzondere premie moet betaald worden door de vaartuigen, die de visscherij in de nabijheid van Spanje en Portugal uitoefenen. De rekening voor 1937 der speciale sectie voor oorlogsriscio sluit met een batig saldo van 22.998,46 fr.

Geen enkel verklaring van ongeval wat deze reeks van risicoaangaat werd ingediend gedurende het jaar 1937.

Par un arrêté royal du 12 mars 1937, a été instituée auprès de la Caisse Commune de la Pêche Maritime une section spéciale pour risques de guerre. Les statuts de cette nouvelle institution ont été publiés au *Moniteur* du 4 avril 1937. Ils donnent tous les renseignements désirables.

Enfin, un arrêté royal du 17 septembre 1937 stipule que la pêche sur des lieux déterminés au large de l'Espagne et du Portugal, est soumise au paiement d'une prime d'assurance contre risques de guerre.

Le compte pour 1937 de la section spéciale contre risques de guerre accuse un solde bénéficiaire de 22.998,46 fr.

Aucun accident relevant de la catégorie de risque visée n'a été déclaré durant l'année 1937.

Zeewetenschappelijk Instituut

Het werk heeft vooral bestaan in de voortzetting van de opzoeken welke sedert eenige jaren aangevat waren te weten :

- I. De studie van de ijle haring.
- II. De studie van de sprot.
- III. De studie van de garnaal.

I. De haring.

De studie van ijle haring — scheen haring — werd onafgebroken voortgezet. Een nieuwe sport werd toegevoegd aan de biologische schaal van de ijle haring. De jaarlijksche mededeelingen, betreffende deze opzoeken, overgemaakt aan den Internationalen Raad voor het onderzoek der Zee zullen eerstdaags verzameld worden en een aflevering vormen van de Annalen van het Zeewetenschappelijk Instituut.

Deze studie heeft aanleiding gegeven tot belangwekkende waarnemingen aangaande de fluctuatie en bijzonder de oscillatie (« l'Oscillation »), nieuwe uitdrukking waarvan de beteekenis in 1936 bepaald werd.

De kwestie der vooruitzichten, zoo vurig door de visscherij gewenscht, openbaart zich des te moeilijker dat de kennis van de zee en de visschen vooruitgang maakt en dat er zich, nieuwe oorzaken van misslagen verklaren. Het staat vast dat zekere voorspellingen, onvoorzichtig aan het publiek bekend gemaakt, onredelijk en bedriegelijk waren en dus van aard moesten zijn om de visscherij op een dwaalspoor te brengen. Nochtans, de inrichting van ononderbroken hydrografische, weerkundige en biologische waarnemingen volledigd door deze opgeleverd door de internationale kruistochten zal heel zeker in de toekomst een vaste basis kunnen vormen voor aanwijzingen betreffende voorspellingen bijzonder voor de haringvisscherij.

Het valt zeer te wenschen dat het Zeewetenschappelijk Instituut niet alleen aan de inrichting en de uitvoering van deze internationale diensten medehelpt, maar tevens de studie van 1000 stuks per jaar moedig voortzet. Deze taak is moeilijk en lastig, en hare eentonigheid na acht opvolgende jaren steekt vreeselijk tegen voor een wetenschappelijk personeel dat vurig verlangt aan het bijzonderste gedeelte te werken van het grootsch programma waardoor het Instituut als een wetenschappelijke Instelling aangeschreven staat en noodig is voor de ontwikkeling van alle takken van de Nationale wetenschappelijke navorsching (zie Notice sur l'Institut Maritime d'Ostende, 1936) die betrekking hebben op de zee.

II. De sprot.

De studie van de biologie en de visscherij van de sprot wordt overal nog

Institut Maritime

Le travail a consisté principalement dans la continuation des recherches entamées depuis plusieurs années, à savoir :

- I. L'étude du hareng « guai » ;
- II. L'étude de l'esprot ;
- III. L'étude de la crevette.

I. Le hareng.

L'étude du hareng guai — « ijle haring » ou « scheen haring » — a été poursuivie sans interruption. Un nouvel échelon a donc été ajouté au diagramme appelé « Escalier biologique » du hareng guai. Les communications présentées chaque année sur ces recherches au Conseil international pour l'Exploration de la Mer seront prochainement réunies pour former un fascicule des Annales de l'Institut maritime.

Cette étude a donné lieu à d'intéressantes remarques au sujet de la *fluctuation* et particulièrement de « l'oscillation », terme nouveau dont la signification a été précisée en 1936.

La question des pronostics, si désirée par la pêche, se révèle de plus en plus difficile à mesure que progresse la connaissance de la mer et des poissons et que se manifestent de nouvelles causes d'erreur. Il s'est établi que certaines prédictions livrées imprudemment au public étaient injustifiées, décevantes et de nature à égarer la pêche. Cependant, l'organisation déjà entamée, d'un vaste système d'observations continues, hydrographiques, météorologiques et biologiques, jointes à celle des croisières internationales projetées, pourra un jour fournir une base sérieuse aux indications prémonitoires demandées par la pêche et particulièrement à celles qui concernent le hareng. Il est vivement à désirer que l'Institut maritime non seulement coopère à l'organisation et à l'exécution de ces Services internationaux, mais encore puisse poursuivre sans découragement l'étude minutieuse de plus de 1000 spécimens par année. Car cette tâche est dure et harassante, et sa monotonie, après huit années consécutives, devient rebutante pour un personnel scientifique qui souhaite ardemment reprendre et pousser activement la partie essentielle du programme grandiose qui fait de l'Institut maritime une Institution hautement scientifique et nécessaire au développement de toutes les branches maritimes de la Recherche scientifique nationale. (Voir la Notice sur l'Institut maritime de Belgique. Ostende 1936.)

II. L'esprot.

L'étude de la biologie et de la pêche de l'esprot est considérée partout comme encore plus difficile que celle du hareng. En effet, ce poisson ne nous présente pas la circonstance favorable d'une concentration côtière sédentaire.

moeilijker beschouwd dan deze van de haring. Inderdaad, deze vischsoort biedt ons niet de voordeelige omstandigheid teweeggebracht door samschelingen die zich regelmatig op dezelfde plaats langs de kust voordoen. Daarbij, de eieren drijven op het water en de scholen vormen zich dikwijls zoo ver van de kust af dat onze kleine visschers ze moeilijk, zooniet onmogelijk, kunnen gaan vangen. De uitslag van de vangst hangt van drie voorwaarden af : de afstand van de kust, de dichtheid der groepeerings en de grootte der jonge visschen.

Dees jaar zijn de groepeerings bijna altijd ver afgelegen gebleven, zij waren dun en de grootte der visschen was doorgaans gering. Het sprotseizoen was rampzalig en van korten duur. De visschers legden al gauw hun stroopnet op zij om de garnaalvisscherij te bedrijven.

Het Instituut heeft zooals de vorige jaren de opzoekings voortgezet hoofdzakelijk met de methodische ontleding van een dagelijksch staal sprot van 1 kilogram. Al de sproten werden onderworpen aan de acht klassieke bewerkingen die volgen : 1. Maat. 2. Gewicht. 3. Geslacht. 4. Stadium der geslachtsorganen. 5. Hoeveelheid mesenterisch vet. 6. Ouderdom en groei volgens de schubben. 7. Aantal wervels. 8. Maaginhoud.

Diagrammen worden opgemaakt en al de gegevens zijn aangeteekend in het archief om gebruikt te worden wanneer deze studie zal kunnen doorgevoerd worden met behulp van een eigen vaartuig.

III. De garnaal.

In vroegere verslagen werd reeds gewag gemaakt van de noodzakelijkheid de garnaal te beschermen tegen de vernietiging der kleine garnaal waartoe de verbeterde techniek aanleiding geeft. De garnaal maakt het voorwerp uit van eene belangrijke visscherij en geeft tevens aan de jonge platvisschen van de kust een rijk voedsel waarvan hun groei grootendeels afhangt. In de Verhandeling « De vernietiging van de jonge visch door de garnaalvisscherij » werd reeds gezegd dat grondige opzoekings noodig waren alvorens tot de beslissing te komen beschermingsmaatregelen te treffen.

In afwachting volbrengt het Instituut de navorsching die zijne uitrusting en zijne algemeene middelen toelaten ; in 't bijzonder de studie der geslachtsorganen, deze van de opvolging der vervellings- en broeitijden die daarmede nauw in verband staan en deze van de betrekkingen van het dier met de verscheidene sedimenten. Men wacht ook op de vergrooting en de uitrusting van de aquariums en de laboratoria om deze studie verder te kunnen door-drijven.

*
* *

Benevens de studie van de haring, de sprot en de garnaal, heeft het Instituut zich ook met de volgende werkzaamheden bezig gehouden : samenstelling van de stelselmatige en ethologische verzamelingen voor het Koninklijke Natuurhistorisch Museum en het Gewestelijk Museum, uitvoering van de Oceanographische kruistochten met de *Zinnia* ; planctononderzoek ; sorteering en studie van plancton en water ; toezicht over den groei van de jonge haringen en sproten die zich aan den ingang van de haven bevinden ; de vervaardiging van nieuwe toestellen en herstelling der oude ; hydrographische en planctonischen dienst aan boord van den *West-Hinder*, enz. Dienen nog afzonderlijk vermeld : de studie der woekerschaaldieren van de visschen door M. Capart,

De plus, ses œufs sont flottants et les larves qui en sortent sont également planctoniques. En outre, leurs rassemblements se forment bien au large et souvent trop loin pour que nos petits pêcheurs puissent tenter d'aller les y capturer. Le succès de la pêche dépend de trois conditions : la distance de la côte, la densité des concentrations et la taille des jeunes poissons. Cette année les concentrations sont presque toujours restées lointaines, elles étaient peu denses et la taille y était faible. La saison fut désastreuse et de courte durée ; les pêcheurs, abandonnant leur stroop-net, se remirent à la pêche de la crevette et des poissons ordinaires.

L'Institut a donc continué ses recherches comme les années précédentes, c'est-à-dire en procédant surtout à l'analyse méthodique d'un échantillon journalier du poids de 1 kilogramme et en soumettant tous les individus aux huit points d'étude qui sont classiques, comme pour le hareng, à savoir : 1. Longueur. 2. Poids. 3. Sexe. 4. Etat des Gonades. 5. Quantité de graisse mésenterique. 6. Age et croissance d'après l'écaille. 7. Nombre de vertèbres. 8. Contenu stomacal. Des diagrammes sont dressés et toutes les données sont consignées aux archives en vue du moment où la possession d'un navire permettra de donner à cette étude un nouvel essor.

III. La crevette.

Il a été signalé dans de précédents rapports qu'il y a lieu de protéger la crevette contre le grand gaspillage de jeunes individus auquel donne lieu la pêcherie, dans l'état actuel de sa technique. D'autre part ce crustacé constitue la matière d'une pêcherie très importante et, de l'autre, il fournit aux concentrations côtières de jeunes poissons plats un riche matériel alimentaire duquel dépend la rapidité de leur croissance. En outre, il a été dit, dans le Mémoire sur la destruction du jeune poisson par la pêche crevettière, que de sérieuses recherches préalables sont nécessaires avant qu'il puisse être question de mesures protectrices. Ici encore, le navire est l'instrument indispensable.

En attendant, l'Institut poursuit celles d'entre ces investigations qui lui sont permises dans l'état actuel de son outillage et de ses moyens généraux, et, entre autres : l'étude des gonades, celle de la succession des mues et des pontes qui sont en rapport étroit avec elles, celle des rapports de l'animal avec les divers sédiments du fond, etc. On attend aussi l'agrandissement et l'aménagement de la salle des aquariums et des laboratoires pour pousser plus loin ces études sédentaires.

*
* *

En dehors des travaux relatifs au hareng, à l'esprot et à la crevette, l'activité de l'Institut a porté surtout sur la formation des collections systématiques et éthologiques du Musée royal d'Histoire naturelle et du Musée Régional, l'exécution des croisières océanographiques avec le *Zinnia*, les pêches planctoniques, le triage et l'étude des matériaux planctoniques et hydrographiques, la surveillance de la croissance des jeunes harengs et esprot à l'entrée du port, la confection d'instruments nouveaux et réparation des anciens, le Service hydrologique et planctonique à bord du *West-Hinder*, etc. A mentionner à part : l'étude des crustacés parasites des poissons, par M. Capart, et celle de la vésicule hydrostatique des Clupéides, par M. Cooreman, qui vont donner matière à des publications.

Il faut ajouter à cela des études et des travaux nécessités par l'organisation de l'Institut nouveau et par l'élaboration des plans du nouvel édifice qui com-

en deze van de zwemblaas der clupeides door M. Cooreman. Beide studies zullen uitgegeven worden.

Daarbij moeten nog vermeld worden de studies en werken noodig voor de oprichting en de inrichting van het nieuw Instituut die een publiek aquarium en een ingewikkeld mechaniek zal bevatten. Deze studies hebben den Directeur van het Instituut verplicht reizen te doen om het waterkundig laboratorium van Antwerpen en de aquaria van Londen, Plymouth en Kopenhagen te bezoeken. Deze reizen werden gedaan in gezelschap van den H. Directeur Generaal van Bruggen en Wegen en van den H. Hoofdarchitect Devaere.

In eene korte beschrijving die uitgedeeld is geweest werden de benodigheden voor België, voor wat betreft de zee, uiteengezet. Ook, op aanvraag van den H. Willems, Bestuurder-Beheerder van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek werd eene schets opgemaakt van de algemeene werkzaamheden van het Instituut nu en in de toekomst. Deze twee dokuminten toonen dat de bijzonderste taak van het Zeewetenschappelijk Instituut moet zijn de voortzetting van de uitvoering der verschillende deelen van het hoofdprogramma die reeds konden aangevangen worden.

Eenige desiderata's werden ook nog in den Raad van Beheer geopperd en bijzonder werd door den Directeur gevraagd dat hem een medewerker zou toegevoegd worden die hem alle hulp zou kunnen verleen in zijn lastig werk zoowel op zee als in het laboratorium.

G. GILSON.

prend un *aquarium public* et des mécanismes compliqués. Ces études ont nécessité des voyages accomplis par le Directeur de l'Institut accompagné de Monsieur le Directeur Général des Ponts et Chaussées et de M. l'Architecte principal De Vaere, pour visiter le laboratoire hydrographique d'Anvers et les aquariums de Londres, de Plymouth et de Copenhague.

Une notice exposant les besoins de la Belgique en matière de travail maritime a été rédigée et distribuée, et l'esquisse d'un plan général de l'activité de l'Institut dans le présent et dans l'avenir a été dressée, sur la demande de M. le Directeur Willems, du Fonds National de la Recherche Scientifique. Ces deux écrits montrent que la tâche principale de l'Institut maritime doit consister dans la continuation de l'exécution des parties de son programme fondamental qui ont pu être entamées jusqu'ici.

Quelques desiderata sont encore présentés au Conseil, et en particulier la demande du Directeur tendant à obtenir l'aide d'un travailleur capable de lui donner toute l'assistance possible dans son rude travail tant en mer qu'au laboratoire.

G. GILSON.

Beknopt Verslag

over de activiteit van de Propagandavereniging

gedurende het jaar 1937

Beheerraad. — Als nieuwe leden van den Beheerraad werden aangenomen :
De heeren Van den Bussche, lid der Bestendige Deputatie van West-Vlaanderen, in vervanging van den heer Lommez, ontslagnemer ;
Van Hoestenbergh, burgemeester der Stad Brugge ;
Moreaux, burgemeester der Stad Oostende ;
Decroo, afgev. van N.M.B.S. ;
Decrop, afgev. van de reeders ter visscherij ;
De Haeck en
Van den Abeele, afgevaardigden van de Conservenfabrieken en Rookerijen ;
Lambrecht, afgev. van de Motorvisschers-Reeders, en
Deckmijn, afgev. van de visschersvereniging « Hand in Hand ».

Leden. — Het ledenaantal bedroeg op 31 December 1937 : 80 werkende leden, waartusschen 10 openbare Besturen.

Vergaderingen. — De beheerraad kwam 3 maal in vergadering bijeen ; het bestuurscomité 4 maal en de Huishoudelijke Afdeeling 7 maal.

Bestendig bureel. — In den loop van 1937 werden door het Secretariaat verzonden ; 3004 brieven ; 17.686 kookboekjes, vertegenwoordigende 444 bestellingen ; 874 plakbrieven verdeeld over 26 verzendingen ; rondschrjven aan al de meisjesscholen van het lager onderwijs ; omzendbrieven aan de bijzonderste hotelhouders en eenen aan al de vischhandelaars van het Land.

Bijdragen reeders. — Ingevolge de aangewende voetstappen hebben de reeders ter visscherij besloten hunnen geldelijken steun aan de Propagandavereniging te verleen ; deze tegemoetkoming welke 0,03 fr. % bedraagt zal, te beginnen van 1 Januari 1938, geind worden.

Vischkookboekje. — Naar aanleiding van het rondschrjven, in 1937, aan de lagere scholen gezonden, zijn 444 bestellingen kookboekjes binnengekomen ten beloope van 17.686 exemplaren.

Voordrachten en kooklessen. — Door de zorgen der Huishoudelijk Afdeeling werden vulgarisatievoordrachten en kooklessen gehouden te : Tienen, Lier, St-Niklaas, Kortrijk, Audenaerde, Verviers, Liège, Brugge, Virton, Arlon, Bastogne, Schaarbeek, Braine-le-Comte, Eecloo, Moll, Herenthals, Marcinelle, Huy, Etterbeek, St-Jans-Molenbeek en Mettet ; deze lessen werden bijgewoond door de leden der vrouwelijke groepeerings en de onderwijzeressen en groote leerlingen der huishoudklassen, en werden ingericht met de medewerking der plaatselijke gemeentebesturen.

Deze lessen worden gegeven van 14 tot 16 uur en begripen een economische

Rapport Succinct

sur l'activité de l'Association de Propagande

en 1937

Conseil d'Administration. — Les personnalités ci-après furent appelées au sein du Conseil d'Administration :

MM. Van den Bussche, membre de la Députation Permanente de la Flandre Occidentale, en remplacement de M. Lommez, démissionnaire ;
Van Hoestenbergh, bourgmestre de la ville de Bruges ;
Moreau, bourgmestre de la ville d'Ostende ;
De Croo, délégué de la S.N.C.F.B. ;
Decrop, délégué des armateurs à la pêche ;
De Haeck et
Van den Abeele, délégués des fabriques de conserves et des saurseries ;
Lambrecht, délégué des patrons-pêcheurs, et
Deckmijn, délégué de l'Association « Hand in Hand ».

Membres. — L'Association comptait au 31 décembre 1937, 80 membres effectifs, dont 10 administrations publiques.

Réunions. — Le Conseil d'Administration a tenu trois réunions, le Comité de direction quatre et la Section ménagère sept.

Bureau permanent. — Le Secrétariat a expédié : 3.004 lettres, 17.686 livres de recettes, représentant 444 commandes, 874 affiches de propagande (26 expéditions), lettres-circulaire à toutes les écoles pour jeunes filles du degré inférieur, des circulaires aux principaux hôteliers et à tous les poissonniers du pays, des communiqués à la presse, etc.

Contribution des armateurs. — Les armateurs à la pêche et les patrona-pêcheurs ont décidé de verser une contribution au profit de notre association ; cette contribution qui s'élève à 0,03 fr. % sera perçue à partir du 1^{er} janvier 1938.

Livres de recettes. — 444 commandes représentant 17.686 livres de recettes furent envoyées comme suite à la circulaire adressée aux écoles primaires.

Conférences et leçons culinaires. — La Section Ménagère a organisé des conférences de vulgarisation et des leçons culinaires à : Tirlemont, Lierre, St-Nicolas, Courtrai, Audenaerde, Verviers, Liège, Bruges, Virton, Arlon, Schaerbeek, Braine-le-Comte, Eecloo, Mol, Herenthals, Marcinelle, Huy, Etterbeek, Molenbeek-St-Jean et Mettet ; ces leçons, qui ont été organisées avec la collaboration des administrations communales intéressées, furent suivies par les membres des associations féminines locales ainsi que par le personnel enseignant et les élèves des classes ménagères supérieures.

Ces conférences sont données de 14 à 16 heures et comprennent une confé-

uiteenzetting door M. Van Hal en praktische kooklessen door Juffr. Van de Keere en een meester-kok.

Nationaal Propaganda Congres. — Ter gelegenheid van het Voedingsaalon werden te Brussel nationale studiedagen gehouden ten voordeele van een grooter vischverbruik. Ruim 200 belanghebbenden uit het onderwijs hebben aan deze studiedagen deelgenomen.

Regionale propagandadagen. — De Huish. Afdeeling richtte eveneens propagandadagen in te : Arlon, Spa, Oostende, Malmedy en Dinant, het programma dezer vulgarisatiedagen behelsde : 's voormiddags van 10 tot 12 uur, praktische kooklessen door Juffr. Van de Keere en een meester-kok ; 's namiddags van 14 tot 16.30 uur theoretische voordrachten door : Prof. Van de Velde, wetenschappelijk gedeelte ; Mevr. De Rijcke-Geerinckx, technisch gedeelte ; J. Van Hal, economisch gedeelte.

Radio. — Voor de Radio Vl. en Fr. Golfengten werden 7 lezingen gehouden door Mevr. De Rijcke-Geerinckx en de HH. De Vos, Van de Velde en Van Hal.

Propaganda in de scholen en bij het leger. — De heer Gouverneur H. Baels, eerevoorzitter, en M. Van den Berghe, hulpsecretaris, hebben zich, in hoofdzaak, met deze propaganda bezig gehouden.

Het verslag dat wij hierover in de maand Juni mochten ontvangen laat ons toe te besluiten dat van deze propaganda de beste uitslagen mag worden verwacht.

Hotelhouders. — In Februari kreeg onze vereeniging gratis de beschikking over een propagandastand in het « Salon d'Art Culinaire » te Brussel ; op het nationaal Congres van de Hotelhouders te Brussel (12 April) sprak de secretaris onzer vereeniging over « Le Rôle des Hôtelières belges dans la campagne en faveur d'une plus grande consommation de poisson de mer », de aanwezigen vonden het onderwerp zoo belangrijk dat de voordracht op kosten van de Federatie werd gedrukt en door haar aan al de hotelhouders van België gezonden werd.

Sinds einde Oktober wordt een speciaal schrijven gezonden aan de bijzonderste hotelhouders van het Land, waarbij gevraagd wordt het werk onzer vereeniging te steunen ; in 1006 inrichtingen reeds werden onze propaganda-plakbrieven ten voordeele van een grooter vischerverbruik opgehangen.

Steun vanwege gas- en electriciteitsmaatschappijen. — De vereeniging heeft zich de zeer belangrijke medewerking verzekerd van sommige gas- en electriciteitsmaatschappijen, die gewoon zijn regelmatig vulgarisatievoordrachten in te richten ; wij hebben bekomen dat op al de kookdemonstraties dezer maatschappijen, uitsluitend vischschotels worden gereedgemaakt in de plaats van vleeschschotels ; de soorten visch en de te bereiden schotels worden door ons aangeduid.

Dergelijke voordrachten werden ingericht te : Neerpelt, Overpelt, Bree, Lummen, Opglabbeek, Bocholt, Helchteren, Haelen, Aalst, Lede, St-Niklaas, Tamsche, St-Gillis (Dendermonde), Wetteren, Dendermonde, Hamme, Zele, Lebbeke, Heusden, Zonhoven, Houthaelen, Herck-de-Stad, Wellen, Niel bij Asch, Lommel Dorp, Lommel Colonie, Peer en Tessenderloo.

De Secretaris,
J. VAN HAL.

De Voorzitter,
H. DE VOS.

rence économique donnée par M. Van Hal et des leçons culinaires démonstratives données par Mlle Van de Keere et un chef-cuisinier (M. Fontaine).

Congrès National de Propagande. — Un congrès national de propagande a été organisé à Bruxelles à l'occasion du Salon de l'Alimentation Plus de 200 personnes de l'enseignement ont participé à ce congrès.

Journées régionales de Propagande. — La Section Ménagère a également organisé des journées régionales de propagande à : Arlon, Spa, Ostende, Malmedy et Dinant ; le programme de ces journées de vulgarisation était établi comme suit : de 10 à 12 heures, des leçons culinaires démonstratives par Mlle Van de Keere et M. Fontaine (chef-cuisinier) ; de 14 à 16 h. 30, des conférences populaires par le Professeur M. Van de Velde, partie scientifique ; l'Inspectrice Mme De Rijcke-Geerinckx, partie technique, et notre secrétaire M. Van Hal, partie économique.

Radio. — Sept causeries furent données devant le micro (postes français et flamand) par Mme De Rijcke-Geerinckx et MM. De Vos, Van de Velde et Van Hal.

Propagande dans les écoles et à l'armée. — M. le Gouverneur Baels, président d'honneur, et M. Van den Berghe, secrétaire-adjoint, se sont occupés, principalement, de cette propagande. Le rapport qui nous a été présenté à ce sujet au mois de juin, nous permet d'attendre les meilleurs résultats de cette propagande.

Hôtelières. — Notre association a participé, au mois de février, au « Salon d'Art Culinaire » à Bruxelles ; nous avons collaboré au Congrès National des Hôtelières de Belgique qui a eu lieu le 12 avril à Bruxelles ; notre secrétaire a donné, à cette occasion, une conférence sur « Le Rôle des Hôtelières belges dans la campagne en faveur d'une plus grande consommation du poisson de mer » ; le texte de cette conférence a été envoyé par la Fédération des Hôtelières à tous les hôteliers de Belgique.

Depuis fin octobre, le secrétariat adresse une circulaire spéciale aux principaux hôteliers de la Belgique demandant de nous aider dans notre tâche ; nos affiches de propagande ont été placées dans 1006 établissements.

Collaboration avec les Sociétés de gaz et d'électricité. — L'association s'est assurée la collaboration de certaines compagnies de gaz et d'électricité qui ont l'habitude d'organiser des conférences de vulgarisation ; depuis cette année, et ce pour toutes les démonstrations culinaires, les plats de viande sont remplacés par des plats de poisson ; les sortes de poisson et les plats à préparer sont désignés par nous.

Des conférences ont été organisées à : Neerpelt, Overpelt, Bree, Lummen, Opglabbeek, Bocholt, Helchteren, Haelen, Alost, Lede, St-Nicolas, Tamize, St-Gilles (Termonde), Wetteren, Termonde, Hamme, Zele, Lebbeke, Heusden, Zonhoven, Houthaelen, Herck-la-Ville, Wellen, Niel-lez-Asch, Lommel-Village, Lommel-Colonie, Peer et Tessenderloo.

Le Secrétaire,
J. VAN HAL.

Le Président,
H. DE VOS.

AANTAL LEERLINGEN IN DE VISSCHERSCHOLEN.
NOMBRE D'ELEVES DES ECOLES DE PECHE.
(1921-1937)

JAAR	ANNEE	Oostende (Gemeente school)			Oostende (Ecole communale)			Oostende (Vrije school)			De Panne — La Panne			Nieuwpoort — Nieuport			Beekhout			Koksijde			Oostduinkerke			Heist			Blankenberge			Zeebrugge			TOTAL																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
		varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende	varende	niet-varende	non-varende																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
1921	1921	—	39	—	48	14	25	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	221																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1922	1922	—	36	12	64	17	22	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	281																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1923	1923	—	35	41	60	9	20	7	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	293																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1924	1924	—	27	60	44	11	22	5	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	318																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1925	1925	55	28	72	43	10	21	6	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	377																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1926	1926	63	31	56	43	14	21	6	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	387																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1927	1927	70	39	43	57	9	16	7	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	394																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1928	1928	69	38	67	73	14	22	7	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	436																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1929	1929	64	18	80	59	10	14	8	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	372																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1930	1930	72	54	97	50	11	16	4	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	477																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1931	1931	55	23	109	45	13	16	10	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	429																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1932	1932	71	28	119	47	13	30	25	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	504																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1933	1933	49	26	119	44	13	29	14	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	457																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1934	1934	61	21	139	60	13	20	22	16	afgeschaft-supprimées										20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27	12	17	52	20	71	27</

afgeschafte-aufprimées

DE UITSLAGEN DER EXAMENS VOOR HET TOEKENNEN VAN LEERBEUZEN IN DE ZEEVISSCHERIJ.
LES RESULTATS DES EXAMENS POUR LA COLLATION DES BOURSES D'APPRENTISSAGE DANS LA PÊCHE MARITIME.

(1914-1937)

JAREN	OOSTENDE			DE PANNE LA PANNE			HEIST- ZEEBRUGGE			BLANKENBERGE			NIEUWPOORT NIEUPOORT			OOSTDUINKERKE			KOKSIJDE		
	Getal der gelukten der gelukten Nomb. de répondantaires admis			Getal der gelukten der gelukten Nomb. de répondantaires admis			Getal der gelukten der gelukten Nomb. de répondantaires admis			Getal der gelukten der gelukten Nomb. de répondantaires admis			Getal der gelukten der gelukten Nomb. de répondantaires admis			Getal der gelukten der gelukten Nomb. de répondantaires admis			Getal der gelukten der gelukten Nomb. de répondantaires admis		
	1 ^{re} épreuve.	2 ^e épreuve.	3 ^e épreuve.	1 ^{re} épreuve.	2 ^e épreuve.	3 ^e épreuve.	1 ^{re} épreuve.	2 ^e épreuve.	3 ^e épreuve.	1 ^{re} épreuve.	2 ^e épreuve.	3 ^e épreuve.	1 ^{re} épreuve.	2 ^e épreuve.	3 ^e épreuve.	1 ^{re} épreuve.	2 ^e épreuve.	3 ^e épreuve.	1 ^{re} épreuve.	2 ^e épreuve.	3 ^e épreuve.
1914	8	16	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1921	9	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1922	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1923	12	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1924	14	39	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1925	19	43	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1926	17	30	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1927	24	32	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1928	33	47	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1929	60	36	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1930	33	43	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1931	47	39	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1932	54	34	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1933	32	30	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1934	35	45	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1935	27	33	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1936	13	56	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1937	13	37	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

INDEELING VAN HET PERSONEEL DER STOOMSLOEPEN TE OOSTENDE, NAAR
DE NETTO-TONNEMAAT DER VAARTUIGEN. (1)
REPARTITION DU PERSONNEL DES CHALOUQUES A VAPEUR A OOSTENDE, D'APRES
LE TONNAGE NET DES BATEAUX. (1)

OPSOMMING	AANTAL OPVARENDEN DER VAARTUIGEN METENDE : NOMBRE D'HOMMES D'EQUIPAGE DES BATEAUX JAUGEANT :								SPECIFICATION
	Minder dan 40 T.	40 tot minder dan 50 T.	50 tot minder dan 60 T.	60 tot minder dan 70 T.	70 tot minder dan 80 T.	80 tot minder dan 90 T.	90 en meer T.	Total	
Schippers-eigenaars	—	—	—	—	—	—	—	—	Patrons propriétaires.
Schippers niet-eigenaars	—	2	—	4	8	—	2	16	Patrons non-propriétaires.
Maats	—	2	—	4	8	—	2	16	Seconds.
Machinepersoneel	—	8	—	16	32	—	9	65	Personnel des machines.
Matrozen	—	12	—	26	49	—	15	102	Matelots.
Speciaal personeel	—	—	—	1	1	—	—	2	Personnel spécial.
Jongens beneden 18 jaar	—	2	—	4	8	—	2	16	Mousses de moins de 18 ans.
Gesamenlijk personeel 1937	—	26	—	55	106	—	30	217	Ensemble du personnel 1937.
1936	7	27	—	56	106	—	28	224	1936.
1935	23	31	—	41	91	—	13	199	1935.
1934	—	26	—	26	92	—	14	158	1934.
1933	—	26	—	40	66	—	14	157	1933.

(1) 3 vaartuigen afgetooid.
3 bateaux désarmés.

INDEELING DER OOSTENDSCHE STOOMVISCHELOEPEN, INGEVOLGE DE NETTONTONNEMAAT.
REPARTITION DES VAPEURS OSTENDAIS D'APRES LE TONNAGE NET.
(1926-1937)

JAAR ANNEE	AANTAL ONDERNEMINGEN	NOMBRE D'ENTREPRISES	AANTALVAARTUIGEN	NOMBRE DE BATEAUX	TOTALE TONNEMAAT TONNAGE TOTAL	VAARTUIGEN METENDE BATEAUX JAUGEANT						
						min dan 40 ton moins de 10 tonnes	van 40 tot 50 ton de 40 à 50 tonnes	van 50 tot 60 ton de 50 à 60 tonnes	van 60 tot 70 ton de 60 à 70 tonnes	van 70 tot 80 ton de 70 à 80 tonnes	van 80 tot 90 ton de 80 à 90 tonnes	van 90 tot 100 ton en meer à 100 tonnes et plus
1926	10	56	3,427			11	10	4	10	10	5	6
1927	10	55	3,370			11	9	3	11	10	5	6
1928	10	57	3,605			11	3	3	11	9	6	8
1929	7	50	3,126			10	8	2	10	9	5	6
1930	4	36	2,207			9	3	2	6	9	3	4
1931	3	21	1,902			8	3	1	5	8	3	3
1932	3	30	1,854,88			8	2	1	5	8	3	3
1933	3	23	1,262,31			8	2	1	3	8	—	1
1934	2	21	1,182,17			7	2	—	3	8	—	1
1935(1)	3	22	1,287,91			7	3	—	3	7	—	2
1936(2)	6	20	1,414,98			2	3	—	4	8	—	3
1937(3)	5	17	1,359,63			—	2	—	4	8	—	3

- (1) Vijf vaartuigen tijdens de telling voorlooppig afgeluigd.
Cinq bateaux provisoirement désarmés lors du recensement.
- (2) Drie vaartuigen tijdens de telling voorlooppig afgeluigd.
Trois bateaux provisoirement désarmés lors du recensement.
- (3) Een vaartuig tijdens de telling voorlooppig afgeluigd.
Un bateau provisoirement désarmé lors du recensement.

INDEELING DER GEDEKTE MOTORSLOEPEN INGEVOLGE DE DRIJFKRACHT.
REPARTITION DES BATEAUX A MOTEUR PONTES, D'APRES LA FORCE MOTRICE.
(1927-1937)

AANLEGHAVEN PORT D'ATTACHE	AANTAL ONDERNEMINGEN	NOMBRE D'ENTREPRISES	AANTAL VAARTUIGEN	NOMBRE DE BATEAUX	TOTALE TONNEMAAT	GETAL VAARTUIGEN MET MOTOR VAN NOMBRE DE BATEAUX JAUGEANT																					
						min dan 10 H.P.	van 10 tot 50 H.P.	de 10 à 50 H.P.	van 50 tot 100 H.P.	de 50 à 100 H.P.	van 100 tot 150 H.P.	de 100 à 150 H.P.	van 150 tot 200 H.P.	de 150 à 200 H.P.	van 200 tot 250 H.P.	de 200 à 250 H.P.	van 250 tot 300 H.P.	de 250 à 300 H.P.	van 300 tot 350 H.P.	de 300 à 350 H.P.	van 350 tot 400 H.P.	de 350 à 400 H.P.	van 400 tot 450 H.P.	de 400 à 450 H.P.	van 450 tot 500 H.P.	de 450 à 500 H.P.	van 500 tot 550 H.P.
Blankenberge (1)		16	18		200,61		9		9																		
De Panne. — La Panne		8	8		34,14		7		1																		
Helst (2)		70	81		851,70		30		39																		
Nieuwpoort. — Nieuport		47	48		321,46		33		15																		
Oostduinkerke		8	8		42,77		7		1																		
Oostende. — Ostende (3)		209	243		5,431,98		76		12		54																
Zeebrugge		55	65		743,91		20		42		3																
Boekhoutte		6	6		39,97		5		1																		
TOT. 1937		419	477		7,666,54		187		120		68																
» 1936		426	469		10,967,71		10		192		108																
» 1935		403	445		9,931,76		9		203		97																
» 1934		353	440		9,968,68		4		207		96																
» 1933		425	446		9,864,—		14		206		101																
» 1932		433	452		7,035,—		19		207		102																
» 1931		414	433		6,846,—		220		102		49																
» 1930		360	381		5,246,—		6		229		87																
» 1929 (4)		324	353		4,566,—		60		108		27																
» 1928		328	351		4,444,—		59		105		35																
» 1927		303	346		4,644,—		49		80		44																

OPEN OF HALFGEDEKTE VISSCHERSVAARTUIGEN MET AANDUIDING VAN HET AANTAL OPVARENDEN.
EMBARCATIONS OUVERTES OU MI-PONTEES AVEC INDICATION DU NOMBRE D'HOMMES D'EQUIPAGE.

AANLEGHAVEN	AANTAL ONDER- NEMINGEN NOMBRE D'ENTRE- PRISES	AANTAL VAAR- TUIGEN NOMBRE D'EMBAR- CATIONS	NOMBRE D'EMBARCATIONS APPARTENANT A UN						AANTAL OPVA- RENDEN NOMBRE D'HOMMES	PORT D'ATTACHE
			AANTAL VAARTUIGEN TOEBEHOORENDE AAN EEN		niet opvarende					
			opvarende		non-navigant					
			met hulp- motor	zonder hulpmotor	met hulp- motor	zonder hulpmotor	met hulp- motor	zonder hulpmotor		
			avec moteur	sans moteur	avec moteur	sans moteur	avec moteur	sans moteur		
Blankenberghe	6	6	6	—	—	—	—	—	12	Blankenberghe.
Boekhoute	7	7	—	6	—	—	—	1	18	Boekhoute.
De Panne (1)	9	9	—	7	—	—	—	2	20	La Panne.
Heist	1	1	1	—	—	—	—	—	3	Heyst.
Nieuwpoort (2)	1	1	1	—	—	—	—	—	—	Nieuport.
Oostende (3)	18	18	12	—	—	—	—	—	30	Oostende.
Zeebrugge	3	3	3	—	—	—	—	—	8	Zeebrugge.
TOTAAL 1937	45	45	23	13	1	1	3	91	91	TOTAL 1937.
» 1936	50	50	32	16	1	1	1	117	117	» 1936.
» 1935	43	43	27	12	2	2	2	85	85	» 1935.
» 1934	42	42	24	1	4	4	2	63	63	» 1934.
» 1933	68	68	44	7	3	3	6	132	132	» 1933.
» 1932	82	82	57	30	3	3	14	216	216	» 1932.
» 1931	88	88	38	12	6	6	—	114	114	» 1931.
» 1930	112	112	54	40	4	4	—	175	175	» 1930.
» 1929	118	149	147	—	5	5	—	135	135	» 1929.
» 1928	133	154	144	—	33	33	—	266	266	» 1928.
» 1927	157	160	144	—	16	16	—	297	297	» 1927.

(1) Deze booten waren slechts gedurende het haringseizoen.

Ces barques ne naviguent que pendant la saison haringuière.

(2) Afgetakeld.

Désarmée.

(3) Drie vaartuigen afgetakeld.

Trois embarcations désarmées.

ALGEMEENE INDEELING DER OPEN OF GEDEKTE VAARTUIGEN INGEVOLGE DE BEMANNING.
REPARTITION GENERALE DES EMBARCATIONS (OUVERTES OU PONTEES) D'APRES LES EQUIPAGES.

AANLEGHAVEN	Totaal vaartuigen Total des embarcations	Volledig personeel Personnel complet	Aantal vaartuigen waarvan de bemanning — schipper inbegrepen — bevat Nombre d'embarcations dont l'équipage comprend, y compris le patron									
			1 of 2 man	3 man	4 man	5 man	6 man	7 man	8 man	9 man	10 man	10 hommes
			1 ou 2 hommes	3 hommes	4 hommes	5 hommes	6 hommes	7 hommes	8 hommes	9 hommes	10 hommes	10 hommes
Blankenberghe	24	60	3	6	6	1	1	—	—	—	—	—
Boekhoute	13	37	3	9	1	—	—	—	—	—	—	—
De Panne. — La Panne	17	25	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Heist	81	321	1	13	50	16	—	—	—	—	—	—
Nieuwpoort. — Nieuwpoort	49	154	37	4	7	—	—	—	—	—	—	—
Oostduinkerke	8	24	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Oostende. — Oostende (1)	278	1366	17	65	19	39	71	16	10	2	—	18
Zeebrugge	66	251	2	15	43	6	—	—	—	—	—	—
TOTAAL 1917	536	2238	77	114	126	62	72	16	10	2	—	18
TOTAAL	533	2209	146	83	126	106	12	7	2	—	2	16
» 1936	506	2047	58	226	55	56	56	6	8	1	1	13
» 1934	441	1778	62	178	28	54	53	6	7	1	1	13

(1) 1 stoomvischschorsvaartuig, 16 motorbooten en 22 open of halfgedekte booten, voorlooppig afgetuigd, inbegrepen.

Y compris 1 bateau à vapeur, 16 bateaux à moteur et 22 embarcations ouvertes ou mi-pontees provisoirement désarmées.

INDEELING VAN HET PERSONEEL DER GEDEKTE
REPARTITION DU PERSONNEL DES BATEAUX PONTES

AANLEGHAVEN — PORT D'ATTACHE	Aantal ondernemingen. Nombre d'entreprises.		Aantal vaartuigen. — Nombre de bateaux.	AANTAL OPVARENDE DER NOMBRE D'HOMMES D'EQUIPAGE												
				Min dan 10 HP. Moins de 10 HP.						Van 11 tot 59 HP. De 11 à 59 HP.						
				Stuur- lieden Patrons						Stuur- lieden Patrons						
	Proprietaires, Eigenaars. Niet eigenaars. Non-propriétaires.	Maats. — Seconds.		Matrozen. — Matelots Jongens (min dan 18 jaar) Mousses (moins de 18 ans) Bijzonder personeel Personnel spécial	Eigenaars. Propriétaires. Niet eigenaars. Non-propriétaires.	Maats. — Seconds	Matrozen. — Matelots Bijzonder personeel Personnel spécial Jongens (min dan 18 jaar) Mousses (moins de 18 ans)									
Blankenberge	16	18	68	—	—	—	8	1	—	18	—	1	—	—	—	
Beekhout	6	6	19	—	—	—	5	—	—	10	—	—	—	—	—	
De Panne. — La Panne	6	8	25	—	—	—	6	1	—	9	5	—	—	—	—	
Heist	69	80	321	—	—	—	12	11	—	41	—	13	—	—	—	
Nieuwpoort. — Nieuport	47	48	154	—	—	—	31	2	—	39	22	—	—	—	—	
Oostduinkerke	8	8	24	—	—	—	6	1	—	7	6	—	—	—	—	
Oostende. — Ostende	209	243	1119	—	—	—	46	25	—	73	54	12	—	—	—	
Zeebrugge	54	66	251	—	—	—	13	12	—	55	—	14	—	—	—	
TOTAAL 1937	417	477	1981	—	—	—	127	53	—	252	87	40	—	—	—	
» 1936	421	464	1880	8	1	—	131	49	11	349	—	50	—	—	—	
» 1935	393	445	1784	7	1	—	138	59	11	433	—	49	—	—	—	
» 1934	405	434	1719	—	—	—	148	54	147	237	—	59	—	—	—	

MOTORSPLOEGEN INGEVOLGE DE PAARDENKRACHT VAN DEN MOTOR.
A MOTEUR D'APRES LA FORCE MOTRICE DU MOTEUR.

VAARTUIGEN MET EEN MOTOR VAN DES BATEAUX A MOTEUR																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
Van 60 tot 100 HP.						Van 101 tot 150 HP.						Van 151 tot 200 HP.						Van 201 tot 250 HP.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
De 60 à 100 HP.						De 101 à 150 HP.						De 151 à 200 HP.						De 201 à 250 HP.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Stuur- lieden Patrons		Eigenaars. Propriétaires. Niet eigenaars. Non-propriétaires.				Maats. — Seconds.		Matrozen. — Matelots. Bijzonder personeel Personnel spécial		Jongens (min dan 18 jaar) Mousses (moins de 18 ans)		Stuur- lieden Patrons		Eigenaars. Propriétaires. Niet eigenaars. Non-propriétaires.				Maats. — Seconds.		Matrozen. — Matelots. Bijzonder personeel Personnel spécial		Jongens (min dan 18 jaar) Mousses (moins de 18 ans)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					

N. B. — De motoristen zijn bij het bijzonder personeel inbegrepen.
Les motoristes sont compris parmi le personnel spécial.

JAARLIJSCHE MIDDENPRIJZEN PER KILOGRAM EN PER SOORT INGEVOLGE DE AMBTELIJKE STATISTIEK DER VISCHMIJN
VAN OOSTENDE.
PRIX MOYENS ANNUELS PAR KILOGRAMME ET PAR ESPECE D'APRES LA STATISTIQUE OFFICIELLE DE LA MINQUE
D'OSTENDE.

(1929-1937)

VISCHSOORTEN	1929	1930	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1937	ESPECES DE POISSONS
I. — Diepzwemmende visch.										I. — Poisson de fond.
Zaaijuvel	8.29	8.13	6.60	5.80	5.19	5.62	6.54	6.44	4.74	Lotte.
Pieterman	5.10	6.91	6.63	7.46	8.12	9.29	10.10	10.29	7.39	Vive.
Rode knorhaan	2.75	2.89	2.50	2.13	1.77	1.90	1.86	1.75	1.24	Grondin rouge.
Griet	16.48	14.50	13.50	11.30	10.19	10.44	5.32	9.47	11.10	gr.
midd.	13.11	11.61	10.80	9.88	8.47	7.60	8.51	7.80	6.79	moyen
kl.	9.92	8.71	7.30	7.35	5.44	5.13	5.56	5.55	5.62	pet.
Heilbot	10.62	14.46	13.87	8.82	7.56	9.11	9.64	11.37	11.80	Fletan.
Koningsvisch	3.13	3.68	1.26	4.55	4.45	3.07	2.45	2.78	3.09	Surmulet.
gr.	3.50	3.43	2.96	3.24	3.71	4.48	4.23	4.77	4.68	gr.
midd.	2.83	3.43	3.16	3.18	3.16	3.40	2.65	2.74	2.85	moyen
kl.	2.46	2.28	2.10	1.78	2.24	2.30	2.13	2.21	2.21	pet.
Kabeljauw	1.77	2.28	1.72	1.31	1.32	1.71	1.78	2.09	1.57	Cabillaud.
Klipvisch	1.26	1.24	1.14	1.08	1.83	1.10	1.07	0.93	0.68	Sébaste.
Knorhaan	2.43	2.73	2.11	1.31	1.42	1.68	1.62	1.56	1.26	Grondin.
Koolvisch	3.12	3.82	2.71	2.09	2.22	2.12	2.18	2.33	1.93	Colin.
Leng	2.03	3.05	1.90	1.10	1.44	1.61	1.38	2.33	1.00	Lingue.
Lom	7.63	7.85	7.63	9.57	8.18	8.03	9.23	6.61	6.83	Brosme.
Mooimeid	4.67	5.94	5.10	5.47	4.86	4.98	4.66	3.72	3.09	gr.
midd.	1.89	1.76	1.02	0.98	1.29	2.31	1.95	1.68	1.34	moyen
kl.	6.59	7.35	6.10	5.21	4.87	4.04	4.76	4.85	5.18	pet.
Pladijs	5.40	5.83	4.97	4.57	4.34	3.93	4.27	4.63	4.64	gr.
midd.	1.51	1.60	1.16	1.11	1.14	1.25	1.42	1.43	1.31	moyen
kl.	0.78	0.89	0.54	0.52	0.61	0.54	0.71	0.83	0.71	pet.
Poor	2.96	3.10	2.44	2.01	2.09	2.20	2.38	2.45	2.31	Soaurel.
Reg	3.98	3.84	2.90	2.70	2.88	2.70	3.40	3.08	3.35	Raie.
Keelrog	4.92	5.86	5.00	4.16	3.24	3.05	3.10	3.15	2.63	Rain (radée).
Roobaard	4.67	4.48	4.78	4.17	3.92	3.12	3.34	3.37	3.01	Rouget.
Schar	2.67	2.35	2.13	1.69	1.57	1.87	3.20	2.70	2.99	Limande.
Schaat	4.43	4.36	4.52	4.05	4.03	4.93	5.15	5.12	6.52	Flotte.
gr.	3.93	4.31	4.00	3.61	3.91	4.47	4.62	5.68	4.06	gr.
midd.	2.59	1.75	1.37	1.37	1.79	2.48	2.49	1.98	1.57	moyen
kl.										pet.
										Eglefin.

Schotsche schol	4.56	5.02	3.60	2.66	2.79	2.86	3.44	2.30	2.86	Sole d'Ecosse.
Steeschol	8.16	8.00	7.40	5.45	5.36	4.11	4.94	4.59	4.10	Sole limande.
Steenpost	1.51	1.52	1.39	0.93	1.55	1.65	1.67	1.76	1.44	Tacaud.
Steur	20.56	21.70	19.20	18.62	17.44	13.19	14.59	16.80	16.37	Esturgeon.
gr.	22.73	21.16	16.65	14.33	12.32	12.41	13.07	12.03	10.50	gr.
Tarbot	18.40	16.21	13.62	11.20	9.92	9.53	9.81	8.95	7.57	moyen
midd.	15.05	12.61	10.20	8.06	5.88	5.98	6.60	6.59	6.17	pet.
kl.	28.10	28.79	22.12	15.79	14.09	11.92	12.61	14.62	14.81	gr.
Tong	28.57	33.54	28.30	17.88	11.76	12.34	15.64	17.92	15.92	incien
midd.	23.54	26.32	15.60	10.94	9.27	9.89	13.23	15.50	15.69	pet.
kl.	19.44	21.22	17.16	12.13	8.48	6.19	8.59	10.33	11.96	non cl.
Vlaaswijting	3.32	4.11	4.26	3.00	3.37	2.81	2.27	2.58	2.52	Merlan jaune.
Wijting	1.64	1.67	1.47	1.04	1.54	1.56	1.75	1.69	1.50	Merlan.
Zeebaars	2.83	3.01	2.83	2.47	1.83	2.03	1.27	1.09	1.08	Bar.
Zehaai	1.46	1.95	1.44	1.15	1.13	1.12	0.90	0.85	0.79	Squala pélerin.
Zehond	1.28	1.97	1.80	1.17	1.29	1.11	0.88	0.91	0.88	Petite rousette.
Zepaling	6.84	5.31	5.23	4.47	3.87	2.91	2.43	2.52	2.21	Congre.
Zeevolf	1.93	2.14	1.55	1.11	1.24	1.65	1.53	1.97	1.39	Loup de mer.
Zonnevisch	5.14	5.34	5.68	4.09	4.02	3.50	3.23	3.64	3.43	Dorée.
Andere soorten	8.05	7.60	6.60	0.68	0.87	1.90	1.90	2.28	2.53	Autres espèces.
II. — Pelagische visch.										II. — Poisson pélagique.
Haring	1.07	1.58	0.77	1.23	1.17	0.86	0.47	0.86	0.88	Hareng.
Makreel	3.16	3.23	2.19	1.45	1.56	1.49	1.89	1.59	1.32	Maquereau.
Sprot	1.59	1.55	0.39	0.29	0.31	0.97	1.13	0.74	0.27	Esprot.
III. — Schaaf- en weekdieren.										III. — Crustacés et mollusques.
Krabben	0.83	0.78	0.89	0.60	0.67	0.64	0.53	0.40	0.46	Crabes.
Kreeften	20.67	29.85	24.00	17.08	10.01	8.92	16.37	17.11	15.59	Homards.
Kreeftjes	3.02	3.62	3.20	2.40	2.56	1.93	2.11	2.76	2.95	Petits homards.
Inktvisch	—	—	—	1.43	0.71	0.95	0.24	0.17	—	Seiche.
Garnaal	—	—	—	—	—	—	4.58	3.96	2.95	Crevettes.

VISCH UIT HET BUITENLAND MET BELGISCHE VERGUNNINGEN INGEVOERD (Kg.)
POISSON IMPORTE DE L'ETRANGER, SOUS LE COUVERT DE LICENCES BELGES (Kg.)

1937

SOORTEN	Danemarken	Duitschland	Frankrijk	Groot-Brittannie	Nederland	Noorwegen	Zweden	Verscheidene	Total	ESPECES
1. Zalm	429,—	106,—	8.347,—	23.318,40	4.255,75	12.030,50	—	186.850,80	235.397,45	1. Saumon.
2. Forel	112.343,—	—	—	65,90	12.189,80	290,—	—	—	124.888,70	2. Truites.
3. Brasem	9.964,50	—	—	—	69.643,50	—	—	—	79.608,—	3. Brème.
4. Paling	684.753,—	—	59.633,—	—	92.772,—	785,—	540,—	—	838.483,—	4. Anguille.
5. Spring	—	—	—	—	37.768,—	—	—	—	37.768,—	5. Epurlian.
6. Steur	—	—	1.999,50	321,—	368,50	—	—	—	2.689,—	6. Esturgeon.
7. Snoek	1.244,—	—	—	—	13.722,—	—	727,—	—	15.693,—	7. Brochet.
8. Karper	100,—	—	—	—	3.799,—	—	—	—	3.899,—	8. Carpe.
9. Baars	552,—	—	—	—	1.772,—	—	—	—	2.324,—	9. Perche.
10. Tink (zeelt)	475,—	—	100,—	—	20.105,—	—	—	—	20.680,—	10. Tanche.
11. Vooren	260,—	—	600,—	—	23.119,50	—	—	—	23.979,50	11. Gardon.
12. Grondel	75,—	—	—	—	—	—	—	—	75,—	12. Goujon.
13. Alexander	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13. Thon.
14. Haring	6.700,—	1.000,—	319.062,—	437.605,—	1.029,50	—	—	—	1.029,50	14. Taupé-Lamie.
15. Sprat	—	—	—	2.853.921,—	1.844.694,—	—	8.950,—	—	2.618.011,—	15. Orphie.
16. Tonijn	4.450,—	—	—	105,—	8.457,—	19.810,—	327.792,—	130,—	3.181.843,—	16. Ebot.
17. Latour	2.286,—	—	—	—	1.140,—	38.593,—	6.538,—	—	24.260,—	17. Reque.
18. Geep	283.611,50	—	—	10.700,20	709,—	114.871,—	4.830,—	6.745,20	55.979,—	18. Cabillaud blanc.
19. Heibot	747,—	—	52,—	—	—	—	—	—	284.751,50	19. Cabillaud iel.
20. Kuit o/v	—	—	—	—	—	—	—	—	138.654,40	20. Eglefin gr.
21. W. Kabeljauw	11.093.802,—	21.700,—	42.143,—	161.258,—	950.047,50	904.935,—	58.500,—	12.680,—	3.245.055,50	21. Eglefin moyen.
22. Ijsl. Kabeljauw	9.579,50	—	—	—	—	—	—	—	9.579,50	22. Dolin.
23. Middelnsl. Kabeljauw	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23. Merlan jaune.
24. Schelvisch gr.	110.689,—	3.600,—	20.731,—	22.736,—	49.865,—	438.768,—	9.472,—	1.700,—	657.561,—	24. Lingue.
25. Schelvisch mid.	3.250,—	800,—	183,—	905,—	7.476,—	17.451,—	1.100,—	10.460,—	41.625,—	25. Congre.
26. Koelvisch	1.224,—	7.000,—	—	3.815,—	121.793,50	38.123,—	1.140,—	—	173.095,50	26. Loup de mer
27. Vlaswijling	512,—	—	—	—	57,—	2.415,—	—	—	2.984,—	
28. Leng	998,—	—	—	—	16,50	—	—	—	1.014,50	
29. Zeepaling	—	—	—	—	—	—	—	—	350,—	
30. Zeewolf	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
31. Lom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31. Brosme.
32. Rog	850,—	27.825,—	—	—	1.585,—	—	—	—	1.585,—	32. Raie.
33. Vloot	17.944,—	—	935,—	—	53.420,—	3.013,—	3.785,—	—	89.828,—	33. Flotte.
34. Makreel	170,—	—	525,—	—	59.781,—	22.462,—	61.118,—	74,—	161.904,—	34. Maquereau.
35. Baars	—	—	19.099,—	—	81.370,—	4.606,—	—	50,—	105.245,—	35. Dorade.
36. Steert	—	—	—	—	266,—	910,—	120,—	—	316,—	36. Baudroie.
37. Inktvisch	—	—	—	—	—	—	—	—	1.030,—	37. Saiche.
38. Modie meld gr.	140,—	—	—	—	—	—	—	—	—	38. Merlu gr.
39. Modie meld kl.	—	—	—	—	—	—	—	—	145,—	39. Merlu pet.
40. Klipvisch	—	—	—	—	—	—	—	—	610,—	40. Sébaste.
41. Tong	—	—	—	—	—	—	—	—	—	41. Sole.
42. Tarbot	5.504,50	—	—	—	—	—	—	—	—	42. Turbot.
43. Griet	—	—	122,—	75.934,—	27.323,50	—	—	—	108.884,—	43. Barbe.
44. Steenschol	—	—	—	417,—	2.368,—	—	—	—	2.785,—	44. Sole limande.
45. Schelvisch schol	—	—	—	—	1.331,—	175,—	—	—	1.506,—	45. Sole d'Ecosse.
46. Schol	—	770,—	—	—	1.001,—	—	—	—	1.771,—	46. Limande.
47. Pladije	—	150,—	—	—	1.038,—	—	70,—	—	1.188,—	47. Plio.
48. Zennevisch	—	—	—	—	62.162,50	2.013,—	—	—	66.322,50	48. Saint-Pierre.
49. Pieterman	—	—	—	—	—	—	400,—	—	400,—	49. Viva.
50. Kno-haan	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50. Grandin gris.
51. Rode knorhaan	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51. Grandin rouge.
52. Roodbaard	—	250,—	—	—	—	—	—	—	250,—	52. Rouget.
53. Wijting	—	—	—	—	—	—	—	—	7.412,—	53. Petite merlucho.
54. Heek	865,—	—	—	—	4.692,—	1.855,—	—	—	935,—	54. Flet.
55. Bot	—	—	—	—	935,—	2.013,—	—	—	2.998,—	55. Pet. Eglefin.
56. Kl. schelvisch	—	—	—	—	985,—	2.000,—	—	—	7.639,—	56. Pet. Cabillaud.
57. Gulien	—	—	—	—	499,—	2.660,—	—	—	141.374,—	57. Emissole.
58. Zandhaai	5.140,—	—	—	—	35.140,—	51.970,—	—	—	56.879,50	58. Roussette.
59. Zeehond	103.574,—	—	—	—	4.909,50	94.857,—	—	—	95.147,—	59. Plio cynoglosse.
60. Heilstong	270,—	—	—	—	20,—	—	—	—	—	60. Tabaud.
61. Steenpost	—	—	—	—	—	—	—	—	320,—	
TOTAAL visch	2.457.879,—	62.201,—	154.469,50	299.575,50	1.759.307,55	1.777.575,50	148.340,—	218.560,—	6.877.908,05	TOTAL poisson.
TOTAAL haring	6.700,—	1.000,—	319.062,—	437.605,—	1.844.694,—	—	8.950,—	130,—	2.618.011,—	TOTAL haring.
TOTAAL eprot	—	—	—	2.853.921,—	—	—	327.792,—	—	3.181.843,—	TOTAL esprot.

Voor verdere bijzonderheden wordt verwezen naar de uitgaven van den Dienst der Handelstatistiek (Ministère van Financiën), Brussel.
Pour renseignements complémentaires voir les publications du Service de la Statistique Commerciale (Ministère des Finances), Bruxelles.
Voor bijzonderheden omtrent den vishaanvoer aan de Belgisch Kust wordt verwezen naar de uitgaven van den Centraal Dienst voor de Statistiek.
Pour tous renseignements concernant les apports au littoral belge il y a lieu de consulter les publications du Service Central des Statistiques.

BELGISCHE VAARTUIGEN DIE IN DE WESTERSCHELDE GEVISCHT HEBBEN BIJ TOEPASSING DER ARTIKELEN 6-11
DER OVEREENKOMST VAN 'S GRAVENHAGE. (VERKLARING VAN 27 FEBRUARI 1893).
EMBARCATIONS BELGES QUI ONT PECHE DANS L'ESCAUT OCCIDENTAL, CONFORMEMENT AUX ARTICLES 6-11
DE LA CONVENTION DE LA HAYE. (DECLARATION DU 27 FEVRIER 1893).

(1937)

AANLEGPLAATSEN — PORT D'ATTACHE	AANTAL VAARTUIGEN — NOMBRE DE BATEAUX								GEZAMENLIJKE — TONNAGE TOTAL	AANTAL OPVARENDEN — NOMBRE D'HOMMES D'EQUIPAGE
	Opene — Ouverts		Half gedekte — Mi-pontés		Gedekte — Pontés					
	met motor — avec moteur	zonder motor — sans moteur	met motor — avec moteur	zonder motor — sans moteur	met motor — avec moteur	zonder motor — sans moteur				
Antwerpen. — Anvers.	—	—	2	—	—	—	—	6	5	—
Berendrecht	—	—	—	1	—	—	—	5	1	—
Doel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kieldrecht	—	—	4	—	—	—	—	51	6	—
Bouchhout.e	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mariekerke	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zantvliet	—	—	5	—	—	—	—	17	8	—
TOT. 1937	—	—	11	1	—	—	—	79	20	—
» 1936	—	—	14	1	—	—	—	106	25	—
» 1935	7	—	10	10	—	—	—	182	62	—
» 1934	6	3	6	12	—	—	—	172	62	—
» 1933	4	1	5	13	—	—	—	183	54	—
» 1932	3	2	5	19	—	—	—	188	67	—
» 1931	4	—	6	18	—	—	—	220	66	—
» 1930	1	2	2	20	—	—	—	197	59	—
» 1929	2	—	23	—	—	—	—	211	60	—
» 1928	10	—	22	—	—	—	—	216	74	—
» 1927	1	—	18	—	—	—	—	161	45	—